



# 1982 OPERATOR'S MANUAL



# **citation** 3500 4500 \* & SS

model \_\_\_\_\_

V.I.N. \_\_\_\_\_

purchase date \_\_\_\_\_

warranty expiry date \_\_\_\_\_

To be completed by dealer at time of sale

DEALER IMPRINT AREA

TECHNICAL PUBLICATIONS  
AFTER SALES SERVICE  
BOMBARDIER INC.  
VALCOURT, QUEBEC  
CANADA, JOE 2L0

The following are trademarks of Bombardier Inc.

|                    |           |             |
|--------------------|-----------|-------------|
| BOMBARDIER         | EVEREST   | MOTO-SKI    |
| SKI-DOO            | CITATION  | FUTURA      |
| ALPINE             | OLYMPIQUE | SPIRIT      |
| BLIZZARD           | T'NT      | NUVIK       |
| CARRY-BOOSE        | NORDIK    | MIRAGE      |
| ELAN               | SKANDIC   | SUPER SONIC |
| ELITE              |           | ULTRA SONIC |
| GRAND PRIX SPECIAL |           |             |

# FOREWORD

The Operator Manual and the Snowmobile Safety handbook have been prepared to acquaint the owner / operator of a new snowmobile with the various vehicle controls maintenance and safe operating instructions. Each is indispensable for the proper use of the product, and should be kept with the vehicle at all times.

Should you have any questions pertaining to the warranty and its application, please consult the "Often Asked Question" section of this manual, or your selling dealer.

This manual uses the following symbols.

 **WARNING:** Identifies an instruction which, if not followed, could cause personal injury.

 **CAUTION:** Denotes an instruction which, if not followed, could severely damage vehicle components.

 **NOTE:** Indicates supplementary information needed to fully complete an instruction.

Although the mere reading of such information does not eliminate the hazard, your understanding of the information will promote its correct use.

Most specifications are given in both metric and customary units. Where precise accuracy is not required, some conversions are rounded to even numbers for easier use.

A shop manual can be obtained for complete service, maintenance and repair information.

# SAFETY IN MAINTENANCE

## Observe the following precautions:

- Throttle mechanism should be checked for free movement before starting engine.
  - Engine should be running only when pulley guard is secured in place.
  - Never run the engine without drive belt installed. Running an unloaded engine can prove to be dangerous.
  - Never run the engine when the track is raised off the ground.
  - It can be dangerous to run engine with the hood removed.
  - Gasoline is flammable and explosive under certain conditions. Always manipulate in a well ventilated area. Do not smoke or allow open flames or sparks in the vicinity. If gasoline fumes are noticed while driving, the cause should be determined and corrected without delay.
  - Maintain your vehicle in top mechanical condition at all times.
  - Your snowmobile is not designed to be driven or operated on black top, bare earth, or other abrasive surfaces. On such surfaces abnormal and excessive wear of critical parts is inevitable.
  - Your snowmobile is not designed to be operated on public streets, road or highways. In most States and Provinces, it is considered an illegal operation.
  - Installation of other than standard equipment, including ski-spreaders, bumpers, pack racks, etc., could severely affect the stability and safety of your vehicle. Avoid adding on accessories that alter the basic vehicle configuration.
  - The snowmobile engine can be stopped by activating the emergency cut-out switch, tether switch or by turning off the key.
  - Whenever the vehicle is parked outdoors, overnight or for a long period, it is suggested to protect it against the inclemency of the weather with a snowmobile cover.
  - Do not lubricate throttle and/or brake cables and housings.
  - Only perform procedures as detailed in this manual. Unless otherwise specified, engine should be turned OFF for all lubrication and maintenance procedures.
  - Clean and check operation of the headlight, taillight and brake light.
- 
- PLEASE READ AND UNDERSTAND ALL WARNINGS AND CAUTIONS IN THIS MANUAL AND ON THE VEHICLE.**
- 

This vehicle is built with parts dimensioned in the metric system. All fasteners are metric and must not be replaced by customary fasteners. Mismatched or incorrect fasteners could cause damage to the vehicle or possible personal injury.

**THIS MANUAL SHOULD REMAIN WITH THE VEHICLE AT THE TIME OF RESALE.**

# TABLE DES MATIÈRES

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>GARANTIE LIMITÉE 1982</b> .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>4</b>  |
| <b>QUESTIONS LES PLUS FRÉQUENTES</b> .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>6</b>  |
| <b>LISTE DES DISTRIBUTEURS</b> .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>8</b>  |
| <b>IDENTIFICATION DU VÉHICULE</b> .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>9</b>  |
| <b>COMMANDES</b><br>Manette de l'accélérateur, manette du frein, commutateur allumage/éclairage, commutateur d'éclairage, interrupteur d'urgence, interrupteur d'éclairage, démarreur manuel, amorceur, capuchon coupe-circuit, indicateur de vitesse (facultatif pour certains modèles), capot, coffret de rangement, support pour bougies, indicateur de niveau d'essence, courroie d'entraînement de rechange .....                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>10</b> |
| <b>RODAGE</b><br>Rodage, révision, vérifications à effectuer .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>13</b> |
| <b>CARBURANT</b><br>Type d'essence recommandé, type d'huile recommandé, huile à injection .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>15</b> |
| <b>AVANT DE DÉMARRER</b><br>Vérifications à effectuer .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>16</b> |
| <b>DÉMARRAGE</b><br>Démarrage manuel, démarrage électrique, câble de démarrage .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>16</b> |
| <b>LUBRIFICATION</b><br>Fréquence, poulie motrice, mécanisme de direction, niveau d'huile du carter de chaîne, essieu moteur, suspension .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>19</b> |
| <b>ENTRETIEN</b><br>Tableau, état de la courroie d'entraînement, courroie d'entraînement neuve, dépose du garde-poulie et de la courroie d'entraînement, état du frein, réglage du frein, réglage du contacteur du feu d'arrêt, bougie(s), batterie, état de la chenille, tension et alignement de la chenille, état de la suspension, réglage de la suspension, poulie motrice, mécanisme de direction, réglage de la direction, attaches du silencieux, réglage du carburateur, réglage de la pompe d'injection d'huile, courroie du ventilateur, écrous de culasse, écrous du support moteur, visée du faisceau, remplacement des ampoules, inspection générale ..... | <b>21</b> |
| <b>REMISAGE</b><br>Chenille, suspension, skis, commandes, carter de chaîne, poulie motrice, réservoir à essence et carburateur(s), lubrification des cylindres, batterie, dépose et installation de la batterie, châssis, inspection générale .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>31</b> |
| <b>MISE EN ORDRE</b><br>Vérifications à effectuer .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>35</b> |
| <b>INCIDENTS DE FONCTIONNEMENT</b> .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>36</b> |
| <b>OUTILS</b> .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>38</b> |
| <b>FICHE TECHNIQUE</b> .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>39</b> |
| <b>SCHÉMAS DE CÂBLAGE</b> .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>41</b> |
| <b>GUIDE SI</b> .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>44</b> |
| <b>CHANGEMENT D'ADRESSE OU TRANSFERT DE PROPRIÉTÉ</b> .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>47</b> |

## 1 - DURÉE

BOMBARDIER® INC., en tant que fabricant, garantit chaque motoneige SKI-DOO® 1982 vendue au détail, comme véhicule neuf et non utilisé, par un concessionnaire autorisé SKI-DOO pour:

- 12 mois consécutifs dans le cas des modèles ÉLAN® , CITATION\* , EVEREST® , ÉLITE® , ALPINE®
- 90 jours consécutifs dans le cas des modèles NORDIK\* , SKANDIC\* , BLIZZARD® 5500 MX et 9500 assujettis aux conditions suivantes:
  1. Si la livraison est effectuée après le 31 mars d'une année et avant le 1er décembre de la même année, la présente garantie de 90 jours entrera en vigueur le 1er décembre.
  2. Si la livraison est effectuée le ou après le 2 janvier mais avant le 31 mars d'une année, toute portion non utilisée de la période de 90 jours sera reportée à l'hiver suivant, soit à compter du 1er décembre de la même année.

## 2 - CE QUE BOMBARDIER FERA

Pendant ladite période de garantie, BOMBARDIER s'engage à réparer et/ou remplacer, à son choix, les pièces qui, dans des conditions normales d'usage et d'entretien, présenteront une défectuosité de matériau et/ou de fabrication. Le remplacement par une pièce d'origine BOMBARDIER et/ou la réparation sera effectuée sans frais de pièces ou de main-d'oeuvre, par un concessionnaire autorisé SKI-DOO.

## 3 - TOUT TRAVAIL SOUS GARANTIE SERA EFFECTUÉ À LA CONDITION SUIVANTE

Que le client présente au concessionnaire chargé du travail, la copie cartonnée de la Carte d'enregistrement de garantie BOMBARDIER qu'il a reçue du concessionnaire à l'achat de son véhicule.

## 4 - TRANSFERT

La présente garantie peut être transférée au(x) propriétaire(s) subséquent(s), pour le reste de sa durée, à partir de la date de la première vente.

## 5 - EXCLUSIONS — NE SONT PAS COUVERTS PAR LA GARANTIE

- Les pièces endommagées par une usure normale, comme, entre autres:
  - courroies d'entraînement
  - glissières
  - bougies
  - rupteurs
  - lisses de ski
- les pièces de rechange et/ou accessoires qui ne sont pas d'origine BOMBARDIER;
- les dommages résultant de l'installation de pièces autres que les pièces d'origine BOMBARDIER;
- une batterie sulfatée;

- Vehicles used for racing purposes.
- All optional accessories installed on the vehicle.  
(The normal warranty policy for parts and accessories, if any, applies).
- Damage resulting from accident, fire or other casualty, misuse, abuse or neglect.
- Damage resulting from modification to the snowmobile not approved in writing by BOMBARDIER.
- Losses incurred by the snowmobile owner other than parts and labour, such as, but not limited to, transportation, towing, telephone calls, taxis, or any other incidental or consequential damages.

**Some states or provinces do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply.**

## **6 - EXPRESSED OR IMPLIED WARRANTIES**

**This warranty gives you specific rights, and you may also have other legal rights which may vary from state to state, or province to province. Where applicable this warranty is expressly in lieu of all other expressed or implied warranties of BOMBARDIER, its distributors and the selling dealer, including any warranty of merchantability of fitness for any particular purpose; otherwise the implied warranty is limited to the duration of this warranty. However, some states or provinces do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, so the above limitation may not apply.**

**Neither the distributor, the selling dealer, nor any other person has been authorized to make any affirmation, representation or warranty other than those contained in this warranty, and if made, such affirmation, representation or warranty shall not be enforceable against BOMBARDIER or any other person.**

**BOMBARDIER INC. reserves the right to modify its warranty policy at any time, being understood that such modification will not alter the warranty conditions applicable to vehicles sold while the above warranty is in effect.**

## **7 - CONSUMER ASSISTANCE**

If a servicing problem or other difficulty occurs, we suggest the following:

1. Try to resolve the problem at the dealership with the Service Manager or Owner.
2. If this fails, contact your area distributor listed in the Operator Manual.
3. Then if your grievance still remains unsolved, you may write to us:

Bombardier Inc.  
Service Department  
Recreational Products  
Valcourt, Quebec, Canada, JOE 2LO

January 1981  
Bombardier Inc.  
Valcourt, Quebec, Canada, JOE 2LO

© \*Trademarks of Bombardier Inc.

## OFTEN ASKED QUESTIONS

Q: Why must my snowmobile be registered? After all I do have my original invoice as proof of when I purchased my snowmobile.

*A: Your warranty is valid at any authorized dealer of the product. Your registration is the key element in providing the servicing dealer with the necessary data to complete warranty claim forms. This information is also used to notify owners in the event of a safety recall.*

Q: How do I know my vehicle has been registered at the factory?

*A: When you bought your snowmobile the dealer should have completed, and forwarded us the manufacturer's copy of the Customer Warranty Registration. YOUR DEALER SHOULD HAVE GIVEN YOU THE HARD COPY OF THE WARRANTY REGISTRATION FORM.*

Q: I bought my snowmobile in O'King County but I snowmobile in Washington County. Can the dealer in Washington County accept to perform warranty work on my snowmobile?

*A: Yes, any authorized dealer in North America can perform warranty repairs, providing the customer warranty registration card is presented.*

Q: Where can I find information on the lubrication and maintenance of my snowmobile?

*A: In this Operator Manual provided with the vehicle at the time of first sale.*

Q: Will the entire warranty be void or cancelled, if I do not operate or maintain my new snowmobile exactly as specified in the Operator's Manual?

*A: The warranty of the new snowmobile cannot be "Voided" or "Cancelled". However, if a particular failure is caused by operation or maintenance other than is shown in the Operator Manual, THAT failure may not be covered under warranty. This includes service work performed by the customer, especially the critical adjustments to ignition, timing, carburation and oil injection/or oil mixture.*

Q: Would you give some examples of abnormal use or strain, neglect or abuse?

*A: These terms are general and overlap each other in areas. Some specific examples may include: running the machine out of oil, chain failure caused by a lack of lubrication, operating the machine with a broken or damaged part which causes another part to fail, and so on. If you have any specific questions on operation or maintenance, please contact your dealer for advice.*

Q: What costs are my responsibility during the warranty period?

*A: The customer's responsibility includes all costs of normal maintenance services, non-warranty repairs, accidents and collision damage, as well as oils, and spark plugs, and incidental or consequential damages costs as explained in the warranty.*

Q: Are "Genuine" Bombardier replacement parts used in warranty repairs covered by warranty?

*A: Yes. When installed by an authorized dealer, any "genuine" Bombardier part used in warranty repairs assumes the remaining warranty that exists on the machine.*

Q: If I sell my snowmobile within the warranty period, will the new owner qualify for the balance of the warranty?

*A: Yes, provided the unit has already been registered with the manufacturer. Note that the change of ownership card in this manual should be completed and sent to Bombardier Inc.*

Q: How can I receive the best owner assistance?

*A: The satisfaction and goodwill of the owners of Bombardier products are of primary concern to your dealer and Bombardier Inc. Normally, any problems that arise in connection with the sales transaction or the operation of your snowmobile will be handled by your Dealers Sales or Service Departments. It is recognized, however, that despite the best intentions of everyone concerned, misunderstandings will sometimes occur. If you have a problem that has not been handled to your satisfaction through normal channels, we suggest that you discuss your problem with a member of dealership management. Frequently, complaints are the result of a breakdown in communications and can quickly be resolved by a member of the dealership management. If the problem already has been reviewed with the Sales Manager or Service Manager, contact the Dealer himself or the General Manager.*

# LISTING OF AREA DISTRIBUTORS

## CANADIAN DISTRIBUTORS

ALPINE DISTRIBUTORS LIMITED  
Kalamalka Lake Road  
P.O. Box 159  
Vernon, British Columbia, V1T 6M2  
(604) 545-1314  
**British Columbia**

BOMBARDIER INC.  
EASTERN CANADA DISTRIBUTION  
DIVISION  
Atlantic Branch  
P.O. Box 670  
Shediac, New Brunswick, E0A 3G0  
(506) 532-4454  
**Magdalen Island, Nova Scotia, New  
Brunswick, Prince Edward Island**

BOMBARDIER INC.  
EASTERN CANADA DISTRIBUTION  
DIVISION  
(Quebec Branch)  
1350 Nobel Boulevard  
Boucherville, Quebec, J4B 1A1  
(514) 527-2469 or 655-6121  
**Province of Quebec**

BOMBARDIER INC.  
EASTERN CANADA DISTRIBUTION  
DIVISION  
Ontario Branch  
230 Bayview Drive  
Barrie, Ontario, L4M 2Y8  
(705) 728-8600  
**Province of Ontario**

BROOKS EQUIPMENT LIMITED  
1616 King Edward Street  
P.O. Box 985  
Winnipeg, Manitoba, R3C 2V8  
(204) 633-7247  
**Manitoba, Saskatchewan**

HUDSON'S BAY CO. LTD.  
165 Hymus Blvd  
Pointe-Claire, Québec, M4W 1A8  
(514) 697-8500  
**North-West Territories, Franklin  
District & Keewatin**

J.W. RANDALL LIMITED  
West Street  
P.O. Box 1050  
Corner Brook, Newfoundland, A2H 6G7  
(709) 634-3533  
**Newfoundland, Labrador**

TRACT EQUIPMENT  
14325, 114th Avenue  
Edmonton, Alberta, T5M 2Y8  
(403) 452-9910  
**Alberta, Dist. Mackenzie, Yukon,  
N.W.T.**

## AMERICAN DISTRIBUTORS

BOMBARDIER CORPORATION  
4505 West Superior Street  
P.O. Box 6106  
Duluth, Minnesota 55806  
(218) 628-2881  
**North Dakota, Minnesota, Wisconsin,  
Illinois, Missouri, Michigan, Indiana,  
Ohio (less eastern half), Tennessee,  
Kentucky, West Virginia, Virginia,  
Northern Idaho, Northern Wyoming,  
Montana, Iowa, Washington.**

ELLIOTT & HUTCHINS INC.  
East Main Street Road  
Malone, New York 12953  
(518) 483-4411  
**New York, Massachusetts, Connec-  
ticut, Rhode Island, Pennsylvania,  
New Jersey, Maryland, Delaware,  
District of Columbia, Eastern half of  
Ohio, Maine, New Hampshire, Vermont.**

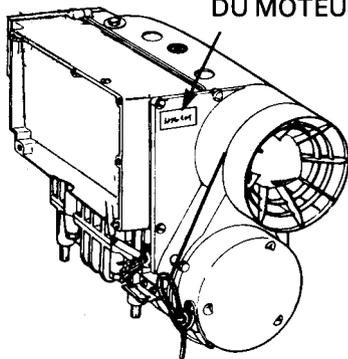
MILLER EQUIPMENT AND  
RECREATIONAL CENTER  
1049 Whitney Road  
Anchorage, Alaska 99501  
(907) 274-9513  
**Alaska**

# IDENTIFICATION DU VÉHICULE

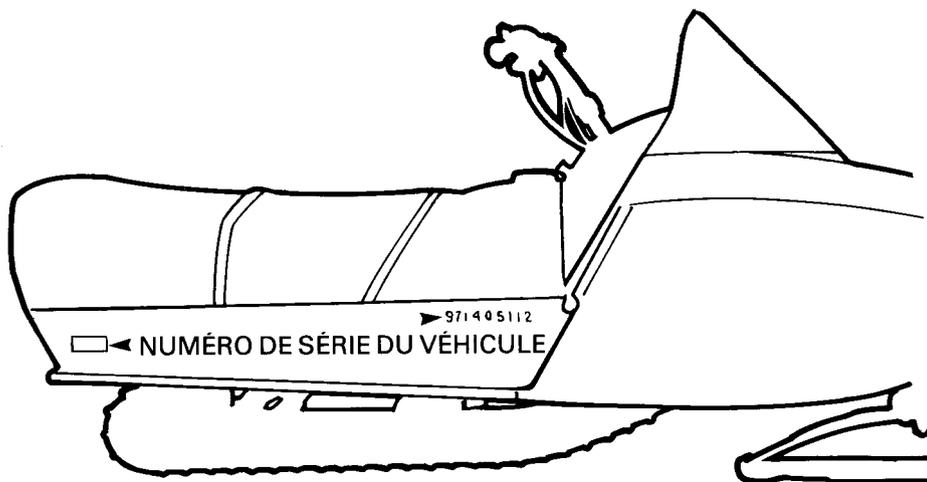
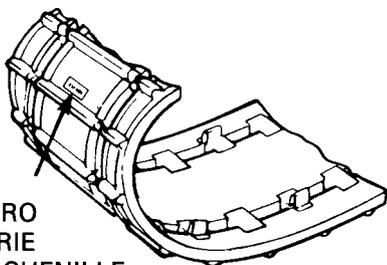
Pour une raison ou pour une autre, il se peut que vous ayez à produire, en certaines occasions, les numéros de série de votre motoneige (moteur, chenille, châssis). Ce serait le cas, par exemple, lors d'une réclamation à la garantie ou si votre véhicule était volé.

C'est pourquoi, nous vous indiquons la façon de retrouver facilement les numéros de série dont vous pouvez avoir besoin.

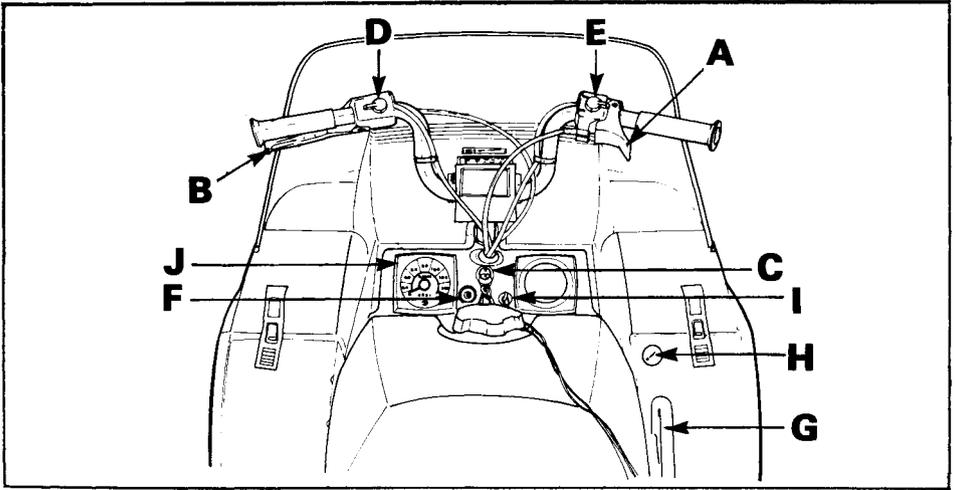
NUMÉRO  
DE SÉRIE  
DU MOTEUR



NUMÉRO  
DE SÉRIE  
DE LA CHENILLE



○ **REMARQUE:** Il est fortement recommandé de prendre note de tous les numéros de série de votre véhicule et de les transmettre à votre compagnie d'assurances. Cette précaution s'avérerait sûrement des plus utiles en cas de vol.



- A) Manette de l'accélérateur
- B) Manette du frein
- C) Commutateur allumage/éclairage
- D) Commutateur d'éclairage
- E) Interrupteur d'urgence
- F) Interrupteur d'éclairage (modèle électrique)

- G) Démarreur manuel
- H) Amorceur
- I) Capuchon coupe-circuit
- J) Indicateur de vitesse (facultatif pour certains modèles)

## A) Manette de l'accélérateur

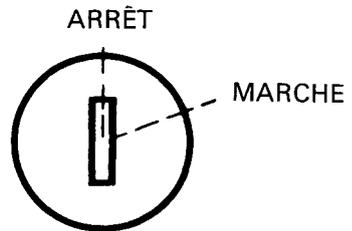
Fixée à la poignée droite du guidon. Le régime du moteur augmente et l'embrayage s'effectue en fonction de la pression exercée sur la manette de l'accélérateur. Le moteur revient automatiquement au ralenti dès que l'on cesse d'actionner la manette.

## B) Manette du frein

Fixée à la poignée gauche du guidon. Le freinage est proportionnel à la pression exercée sur la manette, de même qu'au type de terrain et de neige.

## C) Commutateur allumage/éclairage

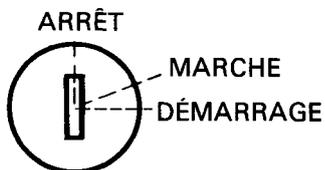
### Démarrage manuel



Commutateur à 2 positions (MARCHE/ ARRÊT). Pour faire démarrer le moteur, tourner la clé vers la droite (position MARCHE); pour l'arrêter, tourner vers la gauche (position ARRÊT).

Tous les feux s'allument automatiquement lorsque le moteur démarre.

## Démarrage électrique



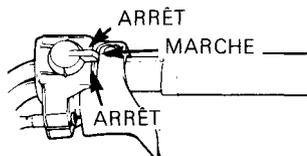
Commutateur à 3 positions (ARRÊT/MARCHE/DÉMARRAGE). Pour faire démarrer le moteur, tourner la clé vers la droite (position "DÉMARRAGE") et la tenir. Dès que le moteur tourne, laisser la clé revenir à "MARCHE". Pour arrêter le moteur, tourner la clé vers la gauche (position "ARRÊT").

**ATTENTION:** En tenant la clé à la position DÉMARRAGE une fois le moteur démarré, on risque d'endommager le démarreur.

## D) Commutateur d'éclairage

Placé sur la poignée gauche du guidon, le commutateur permet d'orienter le faisceau vers le haut (feu de route) ou vers le bas (feu de croisement).

## E) Interrupteur d'urgence



Interrupteur à 3 positions placé sur la poignée droite du guidon.

Pour arrêter le moteur en cas d'urgence, pousser le levier à la position "ARRÊT" du haut ou du bas.

Pour faire démarrer le moteur, s'assurer que le levier est à la position "MARCHE" au milieu.

**AVERTISSEMENT:** Pour des raisons de sécurité, l'interrupteur d'urgence est facile d'accès; prendre garde de ne pas l'actionner par inadvertance.

Dès la première sortie, le conducteur devrait se familiariser avec ce dispositif en l'actionnant à plusieurs reprises. Il développera ainsi un réflexe qui lui sera très utile en cas d'urgence.

**AVERTISSEMENT:** Il faut repérer et corriger la défaillance avant de remettre le moteur en marche.

## F) Interrupteur d'éclairage (modèles à démarrage électrique)

Commande à deux positions. Pour allumer le phare et le feu arrière, tirer le bouton. (Le commutateur d'allumage doit être à MARCHE).

## G) Démarreur manuel

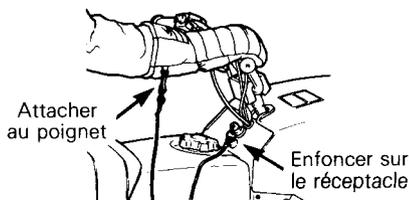
Dispositif à bobinage automatique, placé du côté droit du véhicule. Pour connaître la façon adéquate de l'utiliser, voir Démarrage p. 16.

## H) Amorceur

Commande à deux positions. Tirer et pousser 2 ou 3 fois le bouton pour faire fonctionner le dispositif. Toujours actionner l'amorceur pour démarrer lorsque le moteur est froid. L'emploi en est cependant inutile lorsque le moteur est encore chaud.

## I) Capuchon coupe-circuit

Rattacher la corde du dispositif au conducteur (par exemple au poignet). Bien enfoncer le capuchon sur son réceptacle avant de faire démarrer le moteur.



En cas d'urgence, retirer le capuchon de son réceptacle et le moteur s'arrêtera automatiquement.

**REMARQUE:** Le capuchon doit toujours être bien en place pour que le moteur fonctionne.

◆ **AVERTISSEMENT:** Si le capuchon coupe-circuit a été actionné pour cause d'urgence, il faut repérer et corriger la défaillance avant de remettre le moteur en marche.

## J) Indicateur de vitesse

Dispositif relié directement à l'essieu moteur. Cadran à lecture directe. Un odomètre enregistre la distance parcourue.

## Capot

Tirer l'attache vers le bas pour décrocher le capot du dispositif d'ancrage.

○ **REMARQUE:** Soulever doucement le capot jusqu'à ce que le dispositif de retenue le maintienne ouvert.

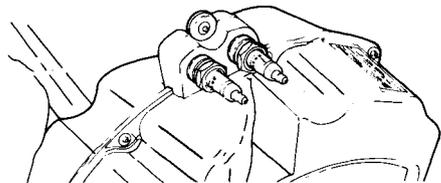
◆ **AVERTISSEMENT:** Il est dangereux de faire tourner le moteur lorsque le capot n'est pas en place, fermé ou attaché.

## Coffret de rangement

Placé sous le capot. Pour y accéder, basculer ce dernier. Le meilleur endroit pour remiser les câbles, la trousse de premiers soins, etc.

## Support pour bougies

Les bougies de rechange peuvent être rangées dans les orifices spécialement prévus dans le silencieux d'admission.



## Indicateur de niveau d'essence

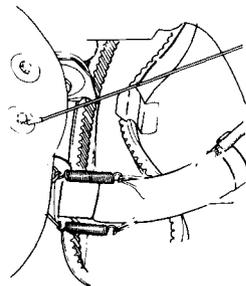
Pour vérifier le niveau d'essence, dévisser le bouchon du réservoir et sortir la jauge.

◆ **AVERTISSEMENT:** Ne jamais vérifier le niveau d'essence à la lueur d'une allumette ou d'une flamme.

## Courroie d'entraînement de rechange

Une courroie de rechange peut être fixée dans la pince de la coque.

◆ **AVERTISSEMENT:** Lors de la dépose ou de l'installation de la courroie d'entraînement, prendre garde de ne pas se brûler sur la tuyauterie d'échappement.



## Fusible

### (Modèle électrique)

Le système de démarrage est protégé par un fusible de 30 ampères. Le porte-fusible est situé près de la batterie. Si le moteur ne veut pas démarrer, vérifier ce fusible et le remplacer s'il y a lieu.

Les accessoires sont protégés par un fusible de 15 ampères. Le porte-fusible est situé près de l'interrupteur d'allumage. Si les accessoires cessent de fonctionner, vérifier ce fusible et le remplacer s'il y a lieu.

## Décompresseur

### (Modèles ayant cet accessoire)

Tirette à 2 positions OUVERT/FERMÉ). Pour l'actionner, tirer complètement.

▼ **ATTENTION:** Le décompresseur facilite le démarrage, en réduisant la compression du moteur. Repousser la tirette dès que le moteur tourne, pour ne pas endommager ce dernier.

# RODAGE

Les moteurs Bombardier-Rotax doivent subir une période de rodage avant de fournir leur puissance maximale. Pendant cette période de rodage (10 à 15 heures de marche), le régime du moteur ne doit pas dépasser les 3/4 de sa puissance nette. Cependant, bien qu'il faille éviter de maintenir une vitesse élevée et de surchauffer le véhicule, il est recommandé de soumettre un moteur en cours de rodage à quelques accélérations vigoureuses ainsi qu'à de fréquentes variations de régime.

○ **REMARQUE:** Une courroie d'entraînement neuve doit subir un rodage de 15-25 km (10-15 milles)

## Révision

Dans un mécanisme, toute pièce de précision doit faire l'objet d'une vérification périodique. Il en va de même pour une motoneige. C'est pourquoi nous vous recommandons de faire réviser votre véhicule par votre concessionnaire, et ce, à la première de ces deux éventualités: après les 10 premières heures d'utilisation ou 30 jours après l'achat.

Par la même occasion, vous pourrez discuter avec votre concessionnaire de toutes les questions auxquelles vous ne trouvez pas de réponse.

---

**Cette vérification est laissée aux frais du client.**

---

## VÉRIFICATIONS À EFFECTUER



Réglage de l'allumage

Tension de la courroie du ventilateur

État des bougies (enlever et nettoyer)

Réglage du carburateur; réglage de la pompe d'injection d'huile

Écrous de culasse

Écrous du support moteur

Attaches du silencieux

Niveau d'huile du carter de chaîne et du système à injection

Fonctionnement du frein et état des garnitures

Alignement des skis (état des lisses)

Bras de direction, resserrer à 42 N•m (31 lb-pi)

Boulons du guidon, resserrer à 26 N•m (19 lb-pi)

Alignement des poulies et état de la courroie d'entraînement

État, tension et alignement de la chenille

Lubrification (direction, suspension, essieu moteur)

Circuit électrique (raccords desserrés, fils dénudés, isolant endommagé); serrage des écrous, des boulons, et des raccords

Fonctionnement du système d'éclairage (phare, feu d'arrêt, etc.), de l'interrupteur d'urgence et du capuchon coupe-circuit.

**Il est recommandé de faire signer le concessionnaire à la suite de cette vérification.**

\_\_\_\_\_  
Date de la révision

\_\_\_\_\_  
Signature du concessionnaire

# CARBURANT

## Type d'essence recommandé

Utiliser de l'essence ordinaire avec ou sans plomb.

▼ **ATTENTION:** Ne jamais modifier les proportions recommandées ni employer d'autres carburants, comme le naphte, le méthane, le gasohol, etc...

## Type d'huile recommandé

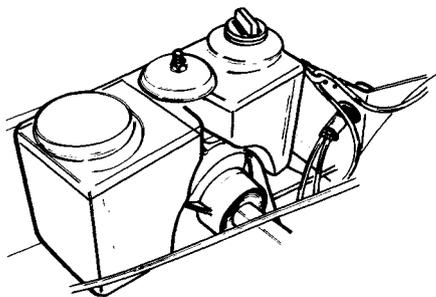
Utiliser l'huile concentrée Bombardier 50/1 vendue par nos concessionnaires. Elle est spécialement conçue pour répondre aux besoins des moteurs Bombardier-Rotax.

S'il est impossible d'obtenir de l'huile Bombardier, utiliser une huile pour motoneige à moteur deux temps de première qualité. Voir les recommandations du fabricant sur le contenant.

▼ **ATTENTION:** Ne jamais utiliser de l'huile minérale ordinaire ni de l'huile à moteur hors-bord.

## Huile à injection

Toujours maintenir un niveau suffisant d'huile à motoneige Bombardier 50/1 dans le réservoir à huile du système d'injection.



Vérifier le niveau et remplir au besoin, lors de chaque plein d'essence.

## Vérifications à effectuer:

- Actionner la manette de l'accélérateur à quelques reprises pour voir si elle fonctionne bien. Celle-ci doit revenir automatiquement au ralenti dès qu'on la relâche.
- Vérifier le niveau d'essence.
- Vérifier le niveau d'huile du système d'injection.
- S'assurer que les skis et la chenille n'ont pas gelé au sol et que la direction fonctionne adéquatement.
- Actionner la manette du frein et s'assurer que le freinage est complet avant que la manette ne touche le guidon.
- S'assurer que la voie est complètement libre devant le véhicule.

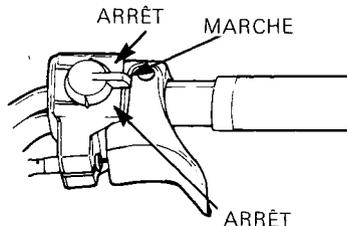
◆ **AVERTISSEMENT:** Ne pas démarrer avant de s'être assuré du bon fonctionnement de tous les mécanismes.

## Démarrage manuel

1. Introduire la clé dans le contact et la tourner à la position MARCHE.
2. VÉRIFIER LE MÉCANISME DE L'ACCÉLÉRATEUR.
3. Actionner l'amorceur (tirer et pousser 2 ou 3 fois).

○ **REMARQUE:** Il n'est pas nécessaire d'actionner l'amorceur lorsque le moteur est encore chaud.

4. S'assurer que le capuchon coupe-circuit est en place et que la corde en est rattachée au conducteur. S'assurer également que l'interrupteur d'urgence est à la position de MARCHE, au milieu.



5. Tirer lentement la poignée du démarreur manuel jusqu'à ce qu'elle offre une résistance, puis tirer vigoureusement. Laisser la poignée revenir lentement à sa position initiale.

◆ **AVERTISSEMENT:** Ne pas actionner l'accélérateur lors du démarrage.

6. Vérifier le fonctionnement de l'interrupteur d'urgence et du capuchon coupe-circuit. Faire démarrer le moteur à nouveau.

◆ **AVERTISSEMENT:** Ne pas circuler avec un véhicule dont l'interrupteur d'urgence ou le capuchon coupe-circuit ne fonctionne pas. Pour arrêter le moteur, ramener la clé à "ARRÊT". Si l'un des mécanismes coupe-circuit ne fonctionne pas, voir le concessionnaire immédiatement.

7. Laisser le moteur se réchauffer avant de rouler à haut régime.

## Démarrage électrique

▼ **ATTENTION:** Ne jamais faire fonctionner le moteur lorsque la batterie est enlevée ou débranchée.

1. Introduire la clé dans le contact.
2. **VÉRIFIER LE MÉCANISME DE L'ACCÉLÉRATEUR.** Actionner l'amorceur (tirer et pousser 2 ou 3 fois).
- **REMARQUE:** Il n'est pas nécessaire d'actionner l'amorceur lorsque le moteur est encore chaud.
3. S'assurer que le capuchon coupe-circuit est en place et que la corde en est rattachée au conducteur. S'assurer également que l'interrupteur d'urgence est à la position de **MARCHE**, au milieu.
4. Tourner la clé vers la droite pour actionner le démarreur. Si le moteur ne démarre pas, ramener la clé au point mort.

◆ **AVERTISSEMENT:** Ne pas actionner l'accélérateur lors du démarrage.

5. Relâcher la clé dès que le moteur tourne.

▼ **ATTENTION:** En tenant la clé à la position **DÉMARRAGE** une fois le moteur démarré, on risque d'endommager le démarreur.

6. Vérifier le fonctionnement de l'interrupteur d'urgence et du capuchon coupe-circuit. Faire démarrer le moteur à nouveau.

◆ **AVERTISSEMENT:** Ne pas rouler avec un véhicule dont l'interrupteur d'urgence et/ou le capuchon coupe-circuit ne fonctionne pas. Pour arrêter le moteur, ramener la clé à "**ARRÊT**". Si l'un des mécanismes coupe-circuit ne fonctionne pas, voir le concessionnaire immédiatement.

7. Laisser le moteur se réchauffer avant de rouler à haut régime.

## Câble de démarreur

**(Modèles à un carburateur et à poulie à rouleaux et arbre rond)**

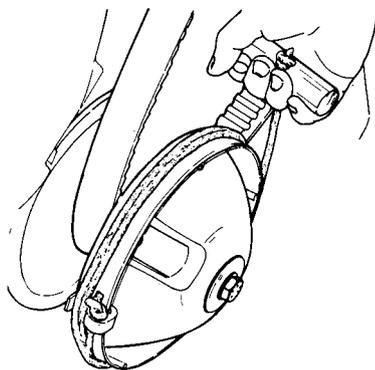
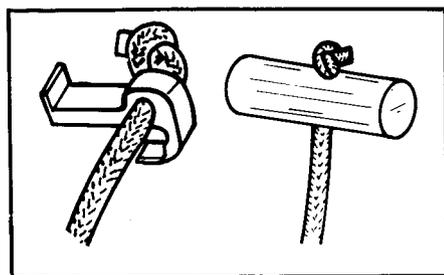
Si le câble du démarreur se rompt, faire démarrer le moteur avec le câble de rechange et la pince de démarrage.

◆ **AVERTISSEMENT:** Ne pas faire démarrer le véhicule au moyen de la poulie motrice, à moins d'une urgence. Faire réparer le véhicule dans le plus bref délai possible.

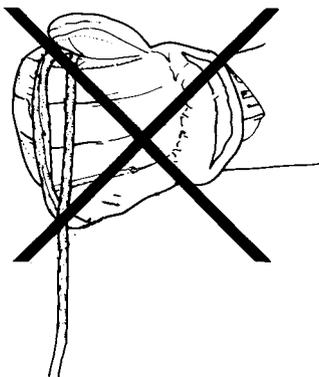
Déposer le garde-poulie du véhicule.

Voir le paragraphe Dépose du garde-poulie, page 22.

Assembler la pince de démarrage et la poignée au câble de rechange et enrouler solidement le câble autour de la poulie motrice.



◆ **AVERTISSEMENT:** Ne pas enrouler le câble autour de la main. Tirer exclusivement par la poignée de câble.



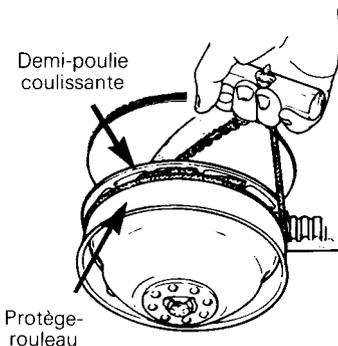
◆ **AVERTISSEMENT:** Pour faire démarrer le véhicule au moyen de la poulie motrice, dans un cas d'urgence, ne pas faire de noeud à l'extrémité du câble de rechange et ne pas réinstaller le garde-poulie.

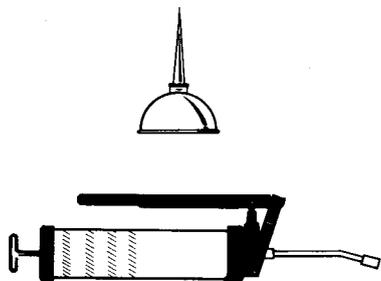
Démarrer de la façon habituelle.

◆ **AVERTISSEMENT:** Après un démarrage au moyen de la poulie motrice, dans un cas d'urgence, ne pas réinstaller le garde-poulie.

**(Modèles à deux carburateurs et à poulie à rouleaux et arbre carré)**

Déposer le garde-poulie et enrouler solidement le câble autour de la poulie motrice, entre la demi-poulie coulissante et le protège-rouleau. Faire démarrer le moteur de la façon habituelle.





## Fréquence

La sécurité, la durée et le bon fonctionnement de votre motoneige dépendent de son entretien. Dans la plupart des cas, une performance médiocre provient d'un mauvais entretien. Quelques minutes par semaine suffisent à garder votre motoneige en parfaite condition.

◆ **AVERTISSEMENT:** Effectuer les opérations de lubrification conformément aux instructions contenues dans ce manuel. Sauf indication contraire, le moteur doit alors être arrêté. Il est recommandé de faire réviser périodiquement par le concessionnaire les points mécaniques non couverts par ce manuel.

## Poulie motrice

**(Type à rouleaux et arbre rond des modèles à un carburateur)**

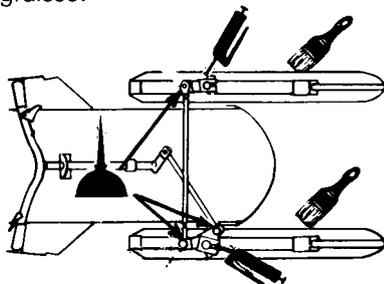
Lubrifier la poulie motrice deux fois par mois ou après chaque période d'utilisation de 20 heures.

◆ **AVERTISSEMENT:** La lubrification de la poulie motrice ne doit être effectuée que par un concessionnaire autorisé. Ce dernier doit également démonter, nettoyer, vérifier et lubrifier la poulie s'il y a lieu, toutes les 50 heures de fonctionnement ou à la fin de chaque saison, selon la première des deux éventualités.

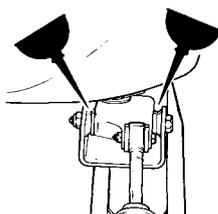
## Mécanisme de direction

◆ **AVERTISSEMENT:** Ne pas lubrifier les câbles de l'accélérateur et/ou du frein, ni leurs gaines.

Lubrifier les jambes de ski aux raccords de graissage jusqu'à ce que la graisse sorte aux joints. Enduire les coussinets de graisse.

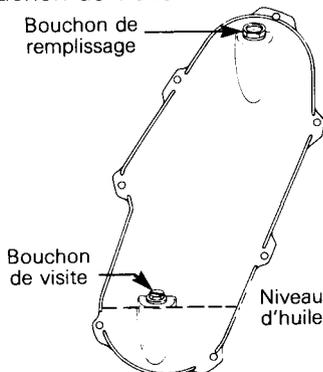


Huiler les boulons des coupleurs de skis.



## Niveau d'huile du carter de chaîne

Vérifier le niveau d'huile en retirant le bouchon de visite.

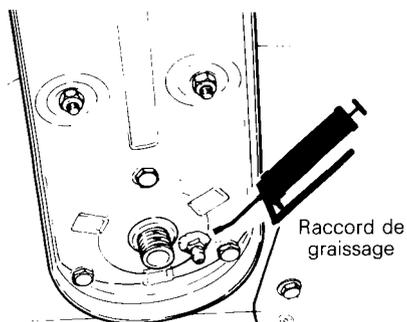


L'huile doit arriver au bas de l'orifice de visite.

○ **REMARQUE:** La capacité du carter est d'environ 200 mL (7 oz).

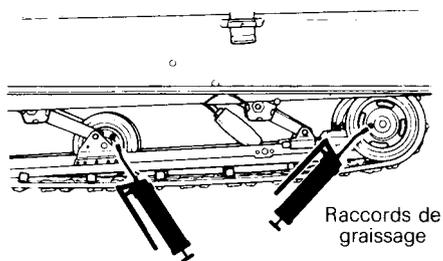
## Essieu moteur

Lubrifier au raccord de graissage; se servir de graisse basse température.



## Suspension

Lubrifier les roues de support aux raccords de graissage jusqu'à ce que la graisse sorte aux joints. N'utiliser que de la graisse basse température.



Lubrifier la direction et la suspension tous les mois ou après chaque période d'utilisation de 40 heures. Lubrifier plus fréquemment si le véhicule est utilisé sur neige fondante, ou dans de rudes conditions.

# ENTRETIEN

Le tableau suivant indique quelles opérations vous ou votre concessionnaire devez effectuer, et à quels intervalles. En vous conformant aux recommandations qui sont faites dans cette section, vous vous assurerez de nombreuses années de loisirs agréables et peu coûteux avec votre motoneige.

◆ **AVERTISSEMENT:** Effectuer les opérations d'entretien conformément aux instructions contenues dans ce manuel. Sauf indication contraire, le moteur doit alors être arrêté. Il est recommandé de faire réviser périodiquement par le concessionnaire les points mécaniques non couverts par ce manuel.

| <b>TABLEAU D'ENTRETIEN</b>              | Chaque semaine ou tous les 240 km (150 mi) | Chaque mois ou tous les 800 km (500 mi) | Une fois par année ou tous les 3200 km (2000 mi) | Voir page |
|-----------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------|
| État de la courroie d'entraînement      | ●                                          |                                         |                                                  | 22        |
| État du frein                           | ●                                          |                                         |                                                  | 24        |
| Réglage du frein                        |                                            | ●                                       |                                                  | 24        |
| Bougie(s)                               |                                            | ●                                       |                                                  | 24        |
| Batterie                                | ●                                          |                                         |                                                  | 25        |
| État de la chenille                     |                                            | ●                                       |                                                  | 25        |
| Tension et alignement de la chenille    |                                            | ●                                       |                                                  | 26        |
| État de la suspension                   |                                            | ●                                       |                                                  | 27        |
| Réglage de la suspension                |                                            | ●                                       |                                                  | 27        |
| Poulie motrice                          |                                            | ●                                       |                                                  | 27        |
| Mécanisme de direction                  |                                            | ●                                       |                                                  | 28        |
| Réglage de la direction                 |                                            | ●                                       |                                                  | 28        |
| Attaches du silencieux                  |                                            | ●                                       |                                                  | 28        |
| Réglage du carburateur                  |                                            |                                         | ●                                                | 29        |
| Réglage de la pompe d'injection d'huile |                                            |                                         | ●                                                | 29        |
| Courroie du ventilateur                 |                                            |                                         | ●                                                | 29        |
| Écrous de culasse                       |                                            |                                         | ●                                                | 30        |
| Écrous du support moteur                |                                            |                                         | ●                                                | 30        |
| Visée du faisceau du phare              |                                            |                                         | ●                                                | 30        |
| Inspection générale                     |                                            | ●                                       |                                                  | 31        |

○ **REMARQUE:** Au regard d'un entretien adéquat, la révision consécutive aux dix premières heures d'utilisation du véhicule a une très grande importance.

## État de la courroie d'entraînement

Examiner la courroie. S'assurer qu'elle n'est pas fendillée, effilée ou usée de façon anormale (usure inégale, usure d'un seul côté, crampons manquants, matériau fendillé). L'usure anormale de la courroie peut provenir d'un mauvais alignement des poulies, d'un régime excessif alors que la chenille est gelée, de démarrages rapides sans réchauffement préalable, d'une poulie couverte d'ébarbures ou rouillée, d'huile sur la courroie ou d'une courroie de rechange tordue. Au besoin, voir le concessionnaire.

Vérifier la largeur de la courroie. Remplacer la courroie si sa largeur est inférieure à 2,7 cm (1 1/16 po).

## Courroie d'entraînement neuve

Après l'installation d'une courroie d'entraînement neuve, il est fortement recommandé d'observer une période de rodage de 25 km (15 milles).

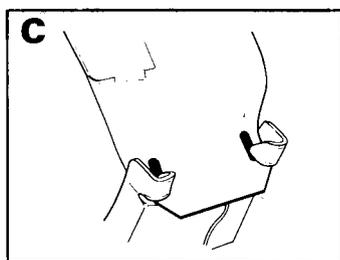
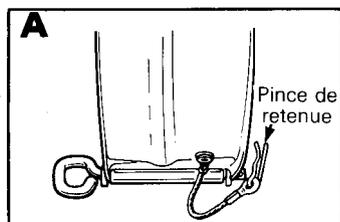
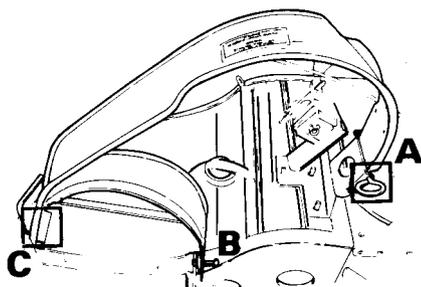
○ **REMARQUE:** Toujours remettre une courroie de rechange de façon qu'elle conserve sa forme naturelle.

## DÉPOSE DU GARDE-POULIE ET DE LA COURROIE D'ENTRAÎNEMENT

### Dépose du garde-poulie

◆ **AVERTISSEMENT:** Ne pas faire tourner le moteur lorsque le garde-poulie n'est pas en place.

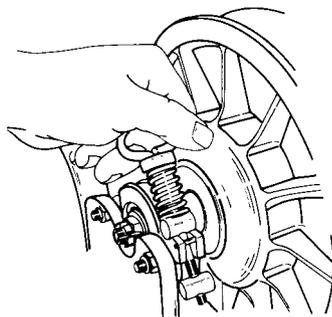
- Soulever le capot et retirer la pince de retenue de la goupille arrière, puis retirer la goupille.
- Dégager le garde du boulon de retenue central.
- Déposer le garde.



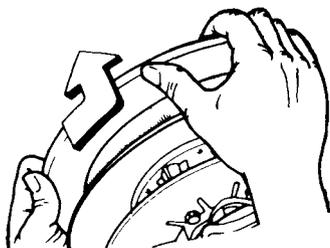
### Dépose et installation de la courroie d'entraînement

◆ **AVERTISSEMENT:** Lors de la dépose ou de l'installation de la courroie d'entraînement, prendre garde de ne pas se brûler sur le silencieux.

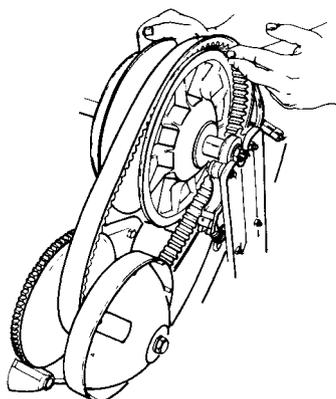
- Déposer le garde-poulie.
- Desserrer la vis de retenue du roulement de l'arbre de renvoi et ouvrir la cage du roulement.



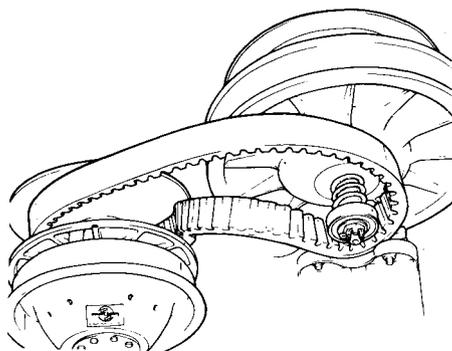
3. Ouvrir la poulie menée en tournant et poussant la demi-poulie coulissante; la maintenir ouverte.



4. Faire glisser la courroie par-dessus le rebord supérieur de la demi-poulie coulissante.

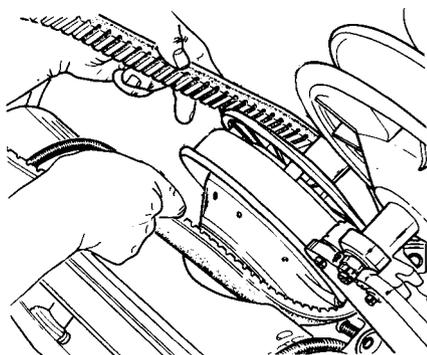


5. Soulever l'arbre de renvoi d'environ 50 mm (2") et glisser la courroie entre l'arbre et la cage de roulement pour la déposer complètement.



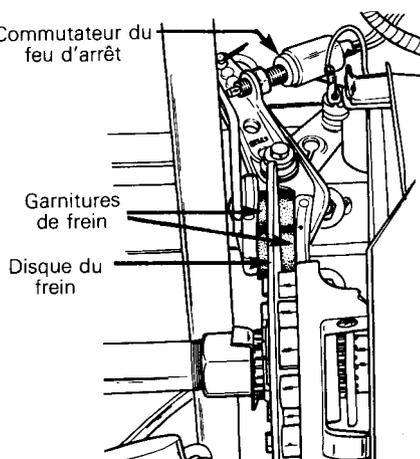
○ **REMARQUE:** Il est peut être nécessaire de desserrer le dispositif de réglage du frein afin de pouvoir soulever facilement l'arbre de renvoi.

Faire glisser la courroie par-dessus la poulie motrice.



◆ **AVERTISSEMENT:** Après avoir installé la courroie d'entraînement toujours s'assurer que le disque de frein est correctement installé entre les garnitures de frein et que le mécanisme de freinage est bien réglé. Vérifier le fonctionnement du feu d'arrêt.

Commutateur du feu d'arrêt



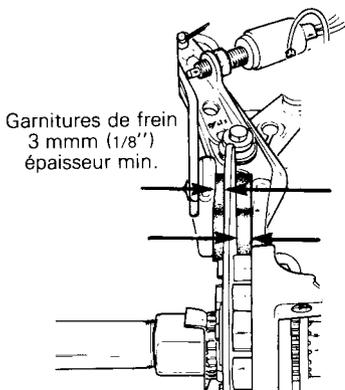
Faire l'inverse pour reposer la courroie.

▼ **ATTENTION:** Une fois la courroie installée, s'assurer de fixer le roulement de l'arbre de renvoi en fermant la cage de roulement et en serrant solidement la vis de retenue.

## État du frein

L'efficacité du freinage est un facteur essentiel de sécurité. Ne jamais circuler sans s'être assuré du bon fonctionnement du mécanisme.

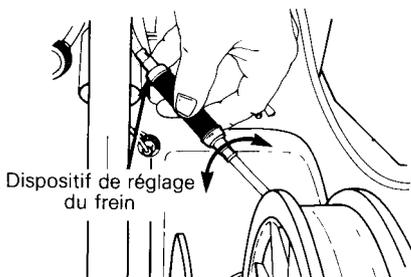
◆ **AVERTISSEMENT:** Remplacer les garnitures de frein si elles ont moins de 3 mm (1/8") d'épaisseur. Voir le concessionnaire.



## Réglage du frein

Le freinage devrait être complet lorsque la manette se trouve à environ 13 mm (1/2") du guidon.

Pour effectuer un réglage, tourner le dispositif de réglage du câble jusqu'à ce que le disque de frein devienne difficile à tourner, puis reculer d'environ 1 1/2 tour. Vérifier de nouveau le fonctionnement du frein.



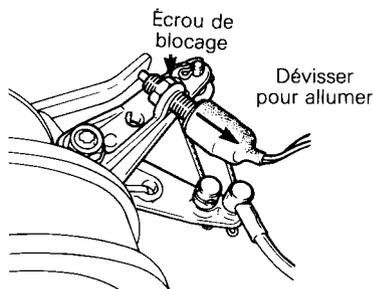
◆ **AVERTISSEMENT:** Après le réglage du frein, toujours vérifier le fonctionnement du feu d'arrêt et régler au besoin.

## Réglage du contacteur du feu d'arrêt

Pour vérifier le fonctionnement du contacteur du feu d'arrêt, tirer le levier de frein pour maintenir les garnitures sur le disque. Vérifier si une faible résistance se fait sentir lorsque la poulie menée est tournée. C'est la position à laquelle le feu d'arrêt devrait s'allumer.

Pour effectuer un réglage du contacteur du feu d'arrêt,

- desserrer l'écrou de blocage du contacteur;
- en tenant le levier à la position d'allumage, dévisser le contacteur pour allumer le feu d'arrêt ou le visser pour l'éteindre;



- serrer l'écrou de blocage du contacteur et vérifier de nouveau le fonctionnement du feu d'arrêt.

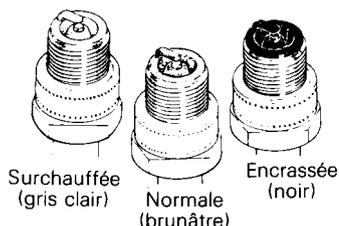
## Bougie(s)

Débrancher et enlever la(les) bougie(s).

En vérifier l'état:

- bec brunâtre: fonctionnement normal
- bec noir: mélange du ralenti et/ou de haute vitesse trop riches; mélange huile/essence inadéquat; bougie(s) non conforme(s); fonctionnement prolongé au ralenti

- bec gris clair: mélange du ralenti ou de haute vitesse trop pauvre; bougie(s) non conforme(s); mélange huile/essence inadéquat; fuite à un joint.



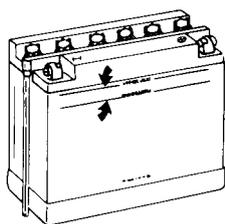
**ATTENTION:** Si le moteur ne semble pas fonctionner normalement, consulter le concessionnaire.

À l'aide d'une jauge d'épaisseur, vérifier l'écartement de la (des) bougie(s).

Remettre la (les) bougie(s) en place et la(les) brancher.

### Batterie (démarrage électrique)

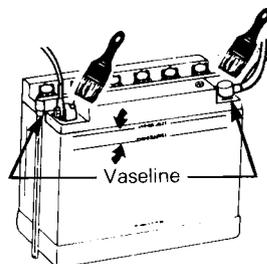
Vérifier le niveau de l'électrolyte à chaque semaine. S'il est plus bas que la ligne de niveau supérieure, remplir d'eau distillée.



Au besoin, nettoyer les bornes et les raccords avec une brosse à poils raides pour faire disparaître toute trace de corrosion. Laver avec du bicarbonate de soude et de l'eau. Rincer soigneusement et bien faire sécher.

**ATTENTION:** Ne pas laisser pénétrer le déterfiant à l'intérieur de la batterie. Il pourrait dégrader l'électrolyte.

Brancher les câbles de la batterie. Enduire les bornes et les raccords de vaseline pour prévenir la corrosion. Vérifier la solidité de la batterie et s'assurer que le tuyau de trop-plein n'est pas obstrué ou tordu.



**AVERTISSEMENT:** Le tuyau de trop-plein ne doit pas être obstrué, plié ou tordu, sinon les gaz s'accumuleront et une explosion pourra survenir. Éviter tout contact de l'électrolyte avec la peau.

**ATTENTION:** Toujours retirer la batterie du véhicule avant de la charger, afin d'éviter que l'électrolyte se répande.

**REMARQUE:** S'assurer que la batterie est toujours pleinement chargée.

### État de la chenille

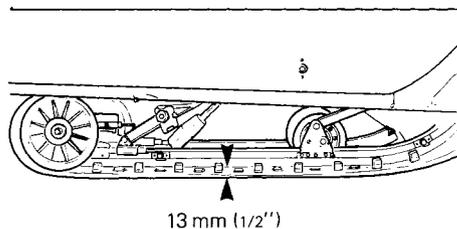
Soulever l'arrière du véhicule. Le moteur arrêté, tourner la chenille à la main. S'assurer qu'elle n'est pas fendillée, que les fibres ne sont pas à découvert, qu'il ne manque aucun segment protecteur ou guide et/ou qu'ils ne sont pas endommagés. Dans le cas contraire, voir le concessionnaire pour qu'il les remplace.

**AVERTISSEMENT:** Ne pas rouler avec un véhicule dont la chenille est coupée, tordue ou endommagée.

## Tension et alignement de la chenille

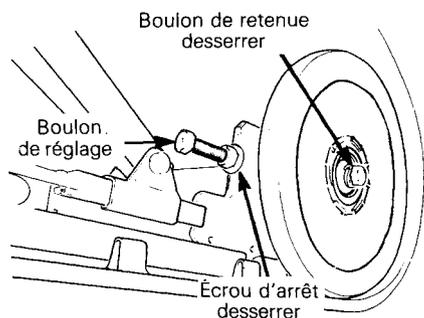
### Tension:

Soulever l'arrière du véhicule et l'appuyer sur un support. Laisser la suspension se détendre normalement. Voir s'il y a 13 mm (1/2") de jeu entre la glissière et le rebord intérieur de la chenille. S'il y a trop de jeu, la chenille frottera sur le châssis.



**ATTENTION:** S'il n'y en pas assez, la vitesse et le rendement en souffriront, et les pièces composantes de la suspension seront endommagées.

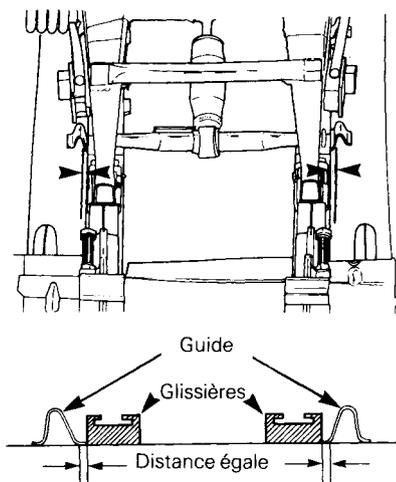
Pour ajuster la tension, desserrer le boulon de retenue de roue de support arrière et l'écrou de retenue du boulon de réglage. Ensuite, serrer ou desserrer les boulons de réglage situés du côté intérieur des roues de support arrière. S'il est impossible d'obtenir la tension adéquate, voir le concessionnaire.



**REMARQUE:** Le réglage de la tension et celui de l'alignement sont étroitement liés. Ne pas effectuer l'un sans l'autre.

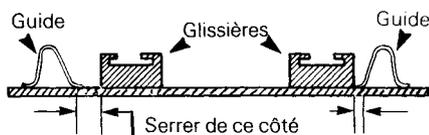
### Alignement:

Faire démarrer le moteur et faire tourner **lentement** la chenille. Voir si celle-ci est bien centrée (distance égale de chaque côté entre le rebord des guides de chenille et les glissières).

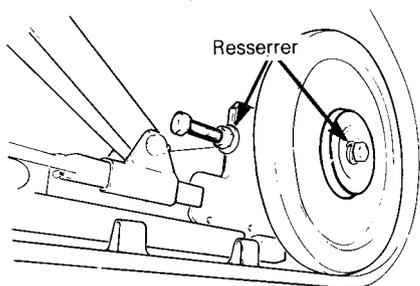


**AVERTISSEMENT:** Avant de vérifier l'alignement, s'assurer que la chenille est libre de tout élément pouvant être projeté hors de son champ de rotation. Tenir mains, pieds, outils et vêtements éloignés de la chenille. S'assurer que personne ne se trouve à proximité du véhicule.

Pour aligner la chenille, arrêter le moteur, desserrer les boulons de retenue des roues de support arrière, desserrer les écrous et serrer le boulon de réglage du côté où la glissière est le plus loin des guides de chenille.



Resserrer les écrous de blocage et révéifier l'alignement. S'assurer de resserrer les boulons de retenue des roues de support arrière.



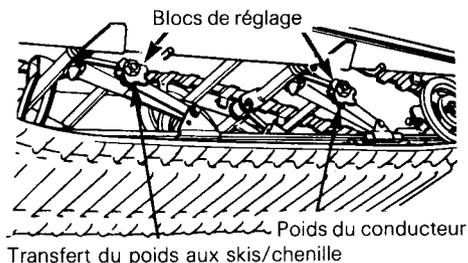
## État de la suspension

Vérifier l'état de toutes les pièces de la suspension, y compris: les glissières, ressorts, roues, etc.

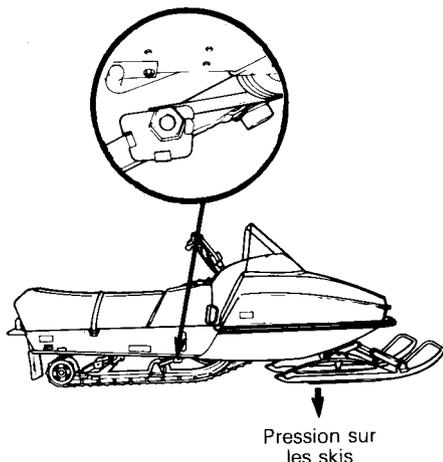
○ **REMARQUE:** En conduite normale, la neige lubrifie et refroidit les glissières. La circulation prolongée sur neige glacée ou sablonneuse (sans parler de la terre, de l'asphalte, etc.) provoquera leur échauffement et leur usure prématurée.

## Réglage de la suspension

La suspension est réglable; à l'avant pour les conditions de surface et à l'arrière, selon le poids du conducteur.



Lorsque les blocs de réglage avant sont au point le plus bas, le poids porte sur les skis.

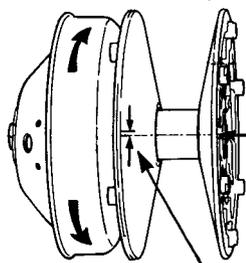


En les réglant à la position la plus élevée, on déplace la pression des skis à la chenille. Les blocs arrière sont réglés en fonction des préférences du conducteur.

▼ **ATTENTION:** Prendre soin de tourner les blocs de réglage de gauche dans le sens des aiguilles d'une montre; ceux de droite dans le sens contraire. À chaque réglage, les blocs gauches et droits doivent être placés à la même hauteur.

## Poulie motrice (à rouleaux et arbre carré, modèles à 2 carburateurs seulement)

Vérifier l'état de la douille de Duralon en mesurant le jeu de la demi-poulie coulissante. Pour ce, retenir la moitié intérieure et vérifier si la demi-poulie coulissante se déplace de plus de 3 mm (1/8") dans le sens des flèches. Si tel est le cas, voir le concessionnaire.



Marquer le point de référence sur les deux moitiés

Jeu maximum de 3 mm (1/8")

## Poulie motrice (à rouleaux et arbre rond, modèles à un carburateur)

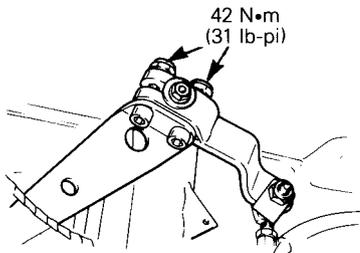
Lubrifier la poulie motrice deux fois par mois ou après chaque période d'utilisation de 20 heures.

◆ **AVERTISSEMENT:** La lubrification de la poulie motrice ne doit être effectuée que par un concessionnaire autorisé. Ce dernier doit également démonter, nettoyer, vérifier et lubrifier la poulie s'il y a lieu, toutes les 50 heures de fonctionnement ou à la fin de chaque saison, selon la première des deux éventualités.

## Mécanisme de direction

Vérifier la solidité des éléments du mécanisme de direction (bras de direction, boulons et barres d'accouplement, etc...) et les resserrer au besoin.

Resserrer les boulons des bras de direction à 42 N•m (31 lb-pi).



Vérifier l'état des lisses de ski et des skis. Les remplacer s'il sont plus qu'à demi-usés.

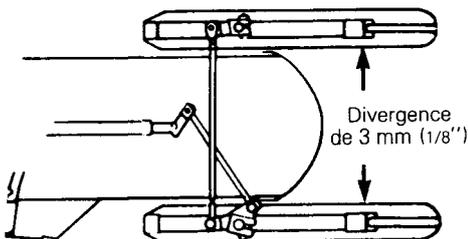
## Réglage de la direction

Les skis doivent avoir une divergence de 3 mm (1/8"). Pour vérifier, mesurer la distance qui sépare les skis à l'avant et à l'arrière des lames-ressorts. Celle-ci doit être plus grande de 3 mm (1/8") à l'avant, lorsque le guidon est à l'horizontale.

**IMPORTANT:** Fermer l'avant des skis à la main, pour prendre le jeu du mécanisme.

Pour ajuster:

dévisser les écrous de blocage de la barre d'accouplement la plus longue; tourner la barre d'accouplement à la main jusqu'à l'obtention de l'alignement prescrit, resserrer solidement les écrous.

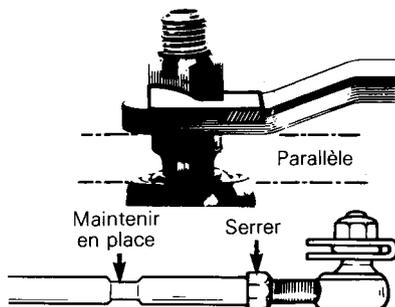


Le guidon doit en outre être à l'horizontale lorsque les skis sont orientés vers l'avant.

Pour le régler:

dévisser les écrous de blocage de la barre d'accouplement la plus courte, tourner la barre d'accouplement à la main jusqu'à ce que le guidon soit à l'horizontale; resserrer solidement les écrous.

◆ **AVERTISSEMENT:** Le logement du joint à rotule sphérique doit être parallèle au bras de direction. Maintenir le bras de direction en place pendant le serrage des écrous.

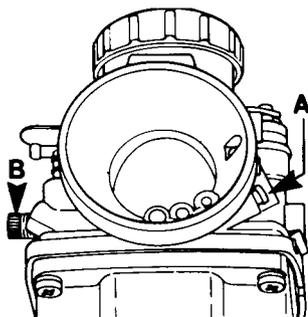


## Attaches du silencieux

Le silencieux doit être solidement attaché. Vérifier les attaches. Remplacer les ressorts et/ou les resserrer au besoin.

## Réglage du carburateur

▼ **ATTENTION:** Ne jamais circuler lorsque le silencieux d'admission est débranché. Il pourrait en résulter de graves dommages au moteur.



### A) Mélange du ralenti

Tourner complètement la vis du mélange du ralenti vers la droite (jusqu'à ce qu'une faible résistance se fasse sentir). La reculer ensuite conformément aux données.

### B) Ralenti

Tourner la vis du ralenti vers la droite jusqu'à ce qu'elle vienne en contact avec le tiroir d'accélérateur puis lui faire effectuer deux (2) autres tours (réglage préliminaire). Démarrer et laisser réchauffer le moteur, puis régler le régime du ralenti conformément à la fiche technique, en tournant la vis du ralenti dans un sens ou dans l'autre.

▼ **ATTENTION:** Ne pas tenter de régler le régime du ralenti avec la vis du mélange du ralenti. Il pourrait en résulter de graves dommages au moteur. S'il est impossible d'obtenir le régime approprié, voir le concessionnaire.

## Réglage de la pompe d'injection d'huile

Il est très important de régler la pompe avec précision. Tout retard à l'ouverture de la pompe peut entraîner de graves dommages au moteur.

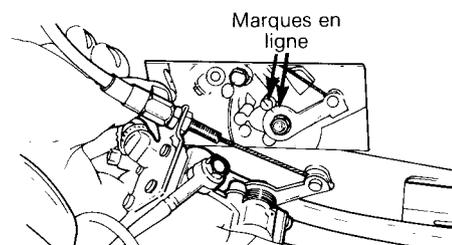
**POUR VÉRIFIER LE RÉGLAGE DE LA POMPE:**

Faire disparaître tout le jeu du câble

d'accélérateur en serrant la manette d'accélérateur jusqu'à ce qu'une faible résistance se fasse sentir; la maintenir dans cette position. Les marques de réglage de la pompe et du levier doivent arriver vis-à-vis l'une de l'autre. Sinon, voir le concessionnaire.

Le réglage de la pompe d'injection d'huile doit être effectué par le concessionnaire.

○ **REMARQUE:** Les marques de synchronisation de la pompe d'injection peuvent être vues à l'aide d'un miroir placé entre la coque et la pompe.



## Courroie du ventilateur

Examiner la courroie. S'assurer qu'elle n'est pas fendillée ou usée de façon inégale, etc. La courroie doit avoir un jeu de 6 mm (1/4").

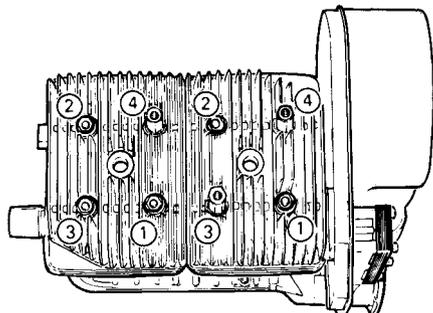


Si la courroie semble endommagée ou si sa tension est inadéquate voir le concessionnaire.

◆ **AVERTISSEMENT:** Toujours réinstaller le protecteur de ventilateur.

## Écrous de culasse

Le **moteur froid**, s'assurer que le serrage des écrous de culasse présente un couple uniforme de 22 N•m (16 lb-pi).



Toujours resserrer les écrous dans un ordre entrecroisé.

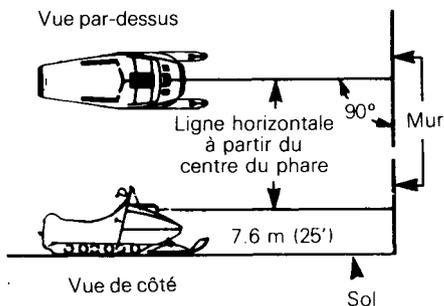
**IMPORTANT:** Cette vérification doit s'effectuer après les cinq premières heures de marche.

## Écrous du support moteur

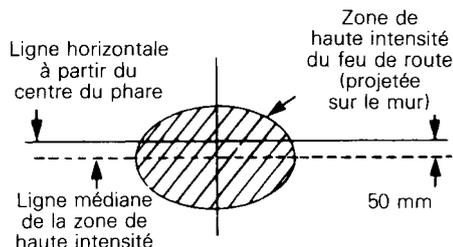
Vérifier la solidité des écrous. Les resserrer au besoin.

## Visée du faisceau

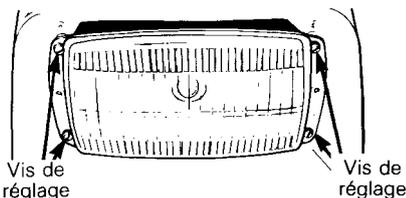
L'angle de visée du phare a déjà été réglé avant la livraison. Toutefois, si une correction est nécessaire, place le véhicule sur une surface plane à environ 7.6 m (25') d'un mur ou d'un écran.



Après avoir allumé le feu de route, c'est-à-dire l'éclairage le plus puissant, s'assurer que le centre du faisceau lumineux du feu de route (zone de haute intensité) est à 50 mm (2") sous la ligne horizontale du phare. Le conducteur doit alors être assis sur son véhicule.

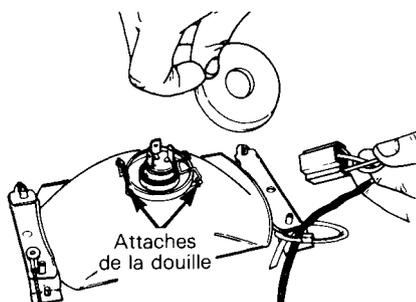


Pour effectuer un réglage, déposer la garniture chromée et serrer ou desserrer les quatre (4) vis de réglage.



## Remplacement de l'ampoule du phare

Si l'ampoule du phare est grillée, faire basculer le capot. Débrancher le connecteur du phare. Déposer l'enveloppe de caoutchouc, ouvrir les attaches de la douille et remplacer l'ampoule.



## Remplacement de l'ampoule du feu arrière

Si le feu arrière est grillé, enlever la lentille rouge et remplacer l'ampoule.

◆ **AVERTISSEMENT:** Toujours vérifier le fonctionnement de chaque feu après le remplacement des ampoules.

## Inspection générale

Vérifier les raccords et autres éléments du circuit électrique. S'assurer qu'il n'y a pas de fils dénudés ou d'isolations défectueuses. Examiner soigneusement le véhicule et resserrer tous les boulons, écrous ou raccords. Vérifier l'usure des skis et des lisses de ski.

Lorsqu'une motoneige demeure inutilisée pendant plus d'un mois (notamment en été), il faut la remettre convenablement et effectuer un certain nombre d'opérations: **remplacer les pièces défectueuses, lubrifier les pièces mobiles, nettoyer le carburateur et faire en sorte que, dans l'ensemble, le véhicule soit en ordre de marche lorsque le moment sera venu de s'en servir.**

◆ **AVERTISSEMENT:** Effectuer toutes ces opérations de la façon décrite dans le présent manuel. Sauf indication contraire, le moteur doit alors être arrêté. Il est recommandé de faire réviser périodiquement par le concessionnaire les points mécaniques non couverts par ce manuel.

## Chenille

Examiner la chenille. S'assurer qu'elle n'est pas usée ou fendillée, qu'il n'y manque aucun guide, et que les tiges de renfort ne sont pas brisées.

◆ **AVERTISSEMENT:** Ne pas rouler avec un véhicule dont la chenille est coupée, tordue ou endommagée.

Soulever l'arrière du véhicule et l'installer sur un chevalet. Pendant la période de remisage, la chenille ne doit pas être en contact avec le sol.

○ **REMARQUE:** Il faut tourner la chenille périodiquement (tous les 40 jours).

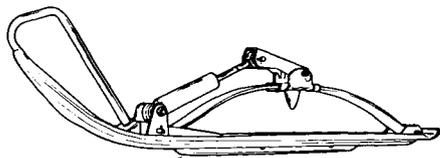
▼ **ATTENTION:** Pour éviter tout endommagement de la chenille, s'assurer que la température ne dépasse pas 38°C (100°F) à l'endroit du remisage.

## Suspension

Enlever la saleté et la rouille. Graisser les roues de support aux raccords de graissage. Essuyer le surplus. Remplacer les glissières usées.

## Skis

Nettoyer les skis et leurs ressorts. Graisser les jambes de skis aux raccords de graissage. **Vérifier l'état des skis, des lisses et des ressorts. Les remplacer s'ils sont plus qu'à demi-usés.**



Lisse de ski

## Commandes

Huiler les articulations du mécanisme de direction. Vérifier la solidité des boulons d'accouplement, des bras de direction et des joints à rotule, etc. Les resserrer au besoin. Huiler les articulations métalliques du frein.

◆ **AVERTISSEMENT:** Ne pas lubrifier les câbles d'accélérateur et/ou de frein ni leurs gaines. Ne pas répandre d'huile sur les garnitures de frein.

Vaporiser un enduit protecteur non graisseux sur tous les raccords et les interrupteurs électriques. À défaut, utiliser de la vaseline.

## Carter de chaîne

Vidanger le carter et le remplir comme il se doit. Pour vidanger le carter, déposer son couvercle.

## Poulie motrice

Vérifier et nettoyer la poulie motrice; la lubrifier en plus, s'il s'agit d'une poulie à rouleaux et arbre rond.

◆ **AVERTISSEMENT:** La lubrification et/ou la vérification de la poulie motrice ne doivent être effectuées que par un concessionnaire autorisé.

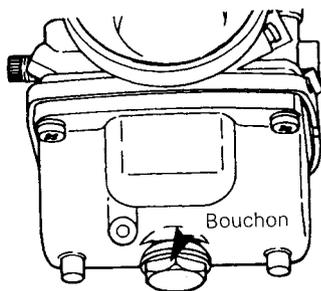
## Réservoir et carburateur(s)

Ouvrir le capot et siphonner l'essence du réservoir.

◆ **AVERTISSEMENT:** L'essence est un liquide inflammable et explosif. **Toujours s'en servir dans un local bien aéré. Ne pas fumer.**

Pour empêcher la formation de dépôts, il faut assécher complètement le(s) carburateur(s) avant le remisage.

Une fois le réservoir vidé, déposer le(s) bouchon(s) de la chambre du flotteur de(s) carburateur(s). Vidanger le carburateur et réinstaller le(s) bouchon(s).



Brancher les conduits de carburant. Les remplacer au besoin.

## Lubrification des cylindres

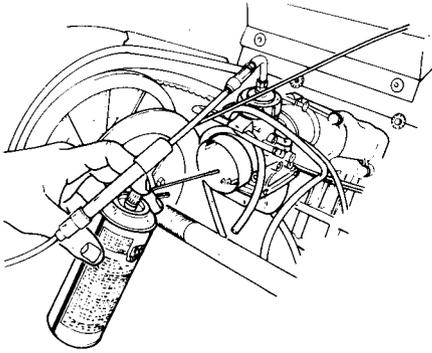
Pour empêcher les parois des cylindres de rouiller, il faut lubrifier l'intérieur du moteur.

Utiliser l'huile de remisage (8 on.) N/P 413 9048 00. La durée de protection sera d'une saison de remisage.

Marche à suivre:

- Insérer le tube de plastique dans le pulvérisateur.
- Déposer le silencieux d'admission.
- Faire tourner le moteur au ralenti.
- Vaporiser l'huile de remisage directement dans le carburateur jusqu'à ce que le moteur cale. (Dans le cas des modèles à deux carburateurs, effectuer l'opération alternativement dans l'un et l'autre carburateur.)

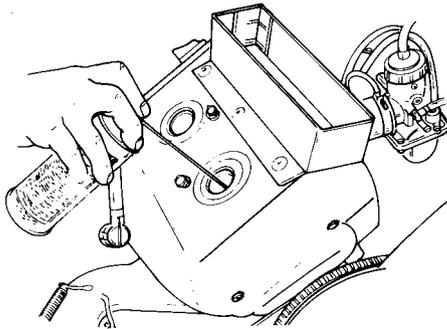
▼ **ATTENTION:** N'effectuer cette opération que dans un endroit bien aéré.



S'il est impossible de créer une ventilation adéquate,

- Déposer les bougies et vaporiser environ 1 once d'huile à remisage dans chaque puits de bougie et dans chaque carburateur.

▼ **ATTENTION:** S'assurer que l'interrupteur d'urgence et/ou la clé de contact sont à la position **ARRÊT**.



- Faire tourner le moteur manuellement quelques tours.
- Réinstaller les bougies.

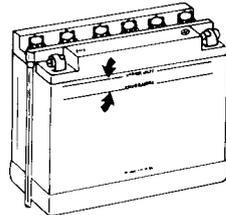
Ne pas faire fonctionner le moteur pendant la période de remisage.

## Batterie

Déposer la batterie; en nettoyer l'extérieur et les bornes avec du bicarbonate de soude et de l'eau. Rincer soigneusement.

▼ **ATTENTION:** Ne pas laisser le détersif pénétrer à l'intérieur de la batterie. Il pourrait dégrader l'électrolyte.

Vérifier le niveau de l'électrolyte. Remplir au besoin avec de l'eau distillée. Recharger la batterie.



Une batterie remisee doit être rechargée au moins tous les 40 jours.

▼ **ATTENTION:** Toujours retirer la batterie du véhicule avant de la charger, afin d'éviter que l'électrolyte se répande.

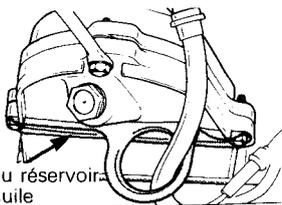
◆ **AVERTISSEMENT:** La batterie dégage des vapeurs explosives. Effectuer la recharge dans un endroit aéré. Ne pas fumer. Éviter que l'électrolyte ne vienne en contact avec la peau.

Enduire les bornes d'un enduit protecteur pour métal non graisseux, ou, à défaut, de vaseline.

Remiser la batterie dans un endroit sec et frais.

## Dépose et installation de la batterie

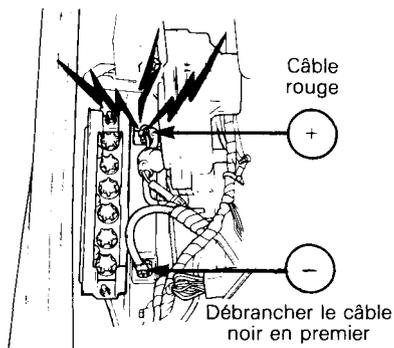
1. Déposer le réservoir à huile du système d'injection et le pousser de côté. Ne pas débrancher le boyau. Déposer le support du réservoir à l'huile.



Support du réservoir à huile

2. Débrancher les câbles de la batterie et déposer le couvercle de batterie.

▼ **ATTENTION:** Prendre garde de ne pas mettre la borne positive à la masse sur le châssis.



Câble rouge

Débrancher le câble noir en premier

3. Retirer de l'orifice d'aération le tuyau d'aération de la batterie.
4. Soulever la batterie et la sortir.

▼ **ATTENTION:** Prendre garde de ne pas endommager le levier de la pompe d'injection d'huile, en sortant la batterie.

5. Réinstaller en effectuant les opérations inverses.

## Châssis

Nettoyer soigneusement le véhicule avec un déterfif doux.

▼ **ATTENTION:** Ne jamais nettoyer les pièces en plastique avec un déterfif fort, un solvant, un détergent abrasif ou du diluant à peinture. Toujours utiliser un déterfif doux ou de l'alcool isopropyl.

Nettoyer le châssis. Dans le cas des châssis en aluminium, utiliser du déterfif pour aluminium et suivre les instructions inscrites sur le contenant.

Si la peinture du châssis est éraflée, faire les retouches nécessaires. Vaporiser de l'enduit protecteur sur les parties non peintes du châssis. Cirer le capot.

▼ **ATTENTION:** Si le véhicule est remis à l'extérieur, le recouvrir d'une bâche opaque, sinon les finis tels que le plastique, la peinture, etc., seront avariés par les rayons ultra-violet du soleil ou par la saleté.

## Inspection générale

Vérifier les raccords et autres éléments du circuit électrique. S'assurer qu'il n'y a pas de fils dénudés ou d'isolations défectueuses. Examiner soigneusement le véhicule et resserrer tous les boulons, écrous ou raccords.

○ **REMARQUE:** Déposer la courroie d'entraînement pour la durée du remisage.

# MISE EN ORDRE

Pour vous simplifier la tâche, nous avons établi une liste des vérifications que vous ou votre concessionnaire aurez à effectuer. En vous conformant aux recommandations qui sont faites dans cette section, vous vous assurerez de nombreuses heures de loisirs agréables et peu coûteux avec votre motoneige.

**IMPORTANT:** Observer les recommandations des passages marqués "avertissement" et "attention" qui s'appliquent aux dispositifs ou aux mécanismes à vérifier. Remplacer les pièces défectueuses avec des pièces d'origine Bombardier ou des équivalents approuvés.

| <b>VÉRIFICATIONS À EFFECTUER</b>                                                  |   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---|
| PAR LE CONCESSIONNAIRE                                                            | ● |
| PAR LE PROPRIÉTAIRE                                                               | ○ |
| Changer les bougies*                                                              | ○ |
| Vérifier le niveau d'huile du carter de chaîne                                    | ○ |
| Dans le cas des véhicules munis d'une cartouche filtrante, remplacer la cartouche | ○ |
| Vérifier la tension et l'alignement de la chenille                                | ○ |
| Lubrifier la suspension                                                           | ○ |
| Vérifier la courroie d'entraînement et l'installer                                | ○ |
| Vérifier l'état et le fonctionnement du câble de l'accélérateur                   | ○ |
| Vérifier l'alignement des skis et l'état des lisses de ski                        | ○ |
| Vérifier les joints d'étanchéité                                                  | ○ |
| Vérifier le câblage (isolations des fils)                                         | ○ |
| Vérifier l'état du câble du démarreur                                             | ○ |
| Vérifier la solidité de tous les boulons, écrous et attaches                      | ○ |
| Remplir le réservoir à huile du système d'injection                               | ○ |
| Faire le plein d'essence                                                          | ○ |
| Vérifier l'état et le fonctionnement du frein                                     | ● |
| Régler l'allumage. S'il y a lieu, remplacer les contacts de rupteur               | ● |
| Vérifier les poulies, les nettoyer et les lubrifier                               | ● |
| Régler le(s) carburateur(s)                                                       | ● |
| Régler la pompe d'injection d'huile                                               | ● |

○ **\*REMARQUE:** Avant de changer les bougies, il est recommandé de démarquer le moteur afin de brûler l'huile de remisage en se servant des vieilles bougies.



**ATTENTION:** N'effectuer cette opération que dans un endroit bien aéré.

# INCIDENTS DE FONCTIONNEMENT

○ **REMARQUE:** Les causes probables sont inscrites en ordre décroissant de fréquence. La vérification doit par conséquent se faire dans le même ordre.

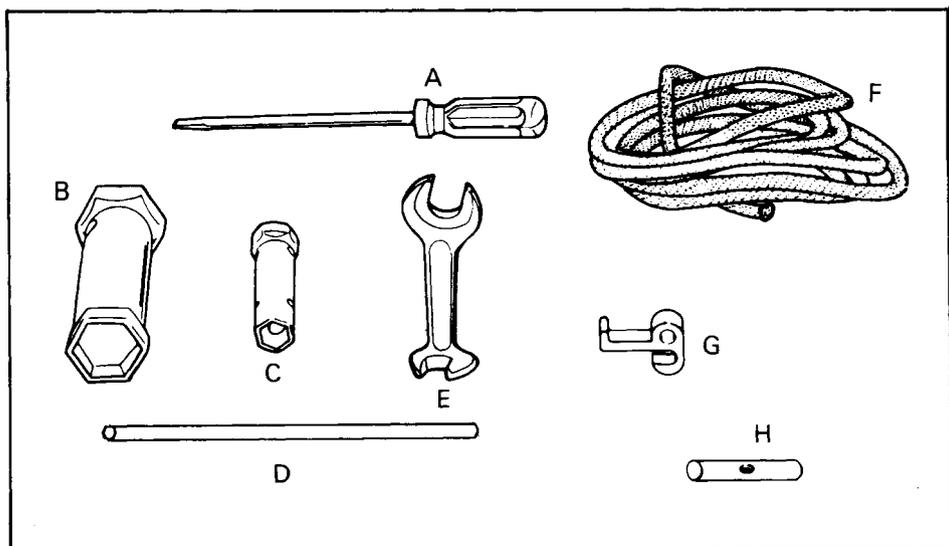
| CONSTATATIONS                                                 | CAUSES PROBABLES                                  | SOLUTIONS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le moteur tourne mais ne démarre pas ou démarre difficilement | 1. Le carburant ne parvient pas au moteur.        | Vérifier le niveau d'essence. Vérifier si les conduits ne sont pas obstrués (cause 4).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                               | 2. Moteur noyé.                                   | Déposer les bougies humides et amener le commutateur d'allumage à la position ARRÊT. Faire tourner le moteur manuellement. Installer des bougies neuves. Faire démarrer le moteur de la façon habituelle. Si l'ennui persiste, voir le concessionnaire.                                                                                                                                                            |
|                                                               | 3. Bougies/allumage                               | Voir si les bougies sont encrassées ou défectueuses. Débrancher les bougies et les sortir. Brancher de nouveau les fils aux bougies et mettre celles-ci à la masse sur le moteur en <b>prenant soin de les tenir éloignées de l'orifice</b> . Effectuer l'opération de la mise en marche du moteur et voir s'il y a des étincelles. Sinon, remplacer les bougies. Si l'ennui persiste, voir votre concessionnaire. |
|                                                               | 4. Conduits de carburant obstrués (eau ou saleté) | Enlever le filtre à essence et le nettoyer; changer la cartouche filtrante au besoin. Vérifier l'état des conduits et la propreté du réservoir.                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                               | 5. Carburateur.                                   | Voir le concessionnaire.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                               | 6. Trop d'huile dans le carburant.                | Voir le concessionnaire.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                               | 7. Réglage de l'allumage.                         | La synchronisation à l'allumage peut être incorrecte. Voir votre concessionnaire.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                               | 8. Compression du moteur.                         | Un mélange de carburant trop pauvre peut provoquer l'usure excessive du moteur, causant ainsi une compression insuffisante. Voir immédiatement votre concessionnaire.                                                                                                                                                                                                                                              |
| Le moteur ne tourne pas                                       | 1. Moteur grippé.                                 | Consulter votre concessionnaire.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

| <b>CONSTATATIONS</b>                            | <b>CAUSES PROBABLES</b>                | <b>SOLUTIONS</b>                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------|----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Manque d'accélération ou de puissance du moteur | 1. Bougies encrassées ou défectueuses. | Voir la cause no 3 de la section "Le moteur tourne mais ne démarre pas ou démarre difficilement".                                               |
|                                                 | 2. Conduits de carburant obstrués.     | Vérifier le conduit de carburant. Voir la cause no 4 de la section "Le moteur tourne mais ne démarre pas ou démarre difficilement."             |
|                                                 | 3. Carburateurs.                       | Voir le concessionnaire.                                                                                                                        |
|                                                 | 4. Allumage.                           | Vérifier d'abord la cause 3 ("Le moteur tourne mais ne démarre pas ou démarre difficilement"). Si l'ennui persiste, voir votre concessionnaire. |
|                                                 | 5. Moteur.                             | Si vous ne pouvez déterminer exactement la cause, voir le concessionnaire.                                                                      |
| Le moteur a des retours de flamme               | 1. Bougies défectueuses.               | Vérifier la cause no 3 ("Le moteur tourne mais ne démarre pas ou démarre difficilement").                                                       |
|                                                 | 2. Surchauffe.                         | Mélange de carburant trop pauvre. Voir le concessionnaire.                                                                                      |
|                                                 | 3. Allumage incorrect.                 | Voir le concessionnaire.                                                                                                                        |
| Le moteur n'atteint pas sa vitesse maximale     | 1. Courroie d'entraînement.            | Vérifier si elle est usée ou défectueuse. La remplacer au besoin.                                                                               |
|                                                 | 2. Mauvais réglage de la chenille.     | Vérifier la tension et l'alignement de la chenille. Ajuster selon les spécifications. Voir Entretien.                                           |
|                                                 | 3. Moteur.                             | Vérifier les causes 1 à 5 ("Manque d'accélération ou de puissance du moteur").                                                                  |
|                                                 | 4. Mauvais alignement des poulies.     | Voir le concessionnaire.                                                                                                                        |

# OUTILS

L'équipement de série de chaque motoneige neuve comprend une trousse à outils: tournevis, clés, câble de démarreur de rechange, etc...

## Outils standard



- A. Tournevis
- B. Douille 21 / 26 mm
- C. Douille 10 / 13 mm
- D. Poignée de douille
- E. Clé angulaire 10/13 mm
- F. Câble de démarreur
- G. Pince de démarrage d'urgence (Modèles 3500)
- H. Poignée de câble de démarreur

# FICHE TECHNIQUE

|                                       | CITATION 3500                                 | CITATION 4500/E                                | CITATION SS                                    |
|---------------------------------------|-----------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| <b>MOTEUR</b>                         |                                               |                                                |                                                |
| Nombre de cylindres                   | 1                                             | 2                                              | 2                                              |
| Alésage                               | 72 mm (2.83")                                 | 62 mm (2.44")                                  | 62 mm (2.44")                                  |
| Course                                | 66 mm (2.60")                                 | 61 mm (2.40")                                  | 61 mm (2.40")                                  |
| Cylindrée                             | 268.7 cm <sup>3</sup> (16.4 po <sup>3</sup> ) | 368.3 cm <sup>3</sup> (22.47 po <sup>3</sup> ) | 368.3 cm <sup>3</sup> (22.47 po <sup>3</sup> ) |
| Taux de compression (corrige)         | 6.7:1                                         | 6.9:1                                          | 6.55:1                                         |
| Régime maximum                        | 7500 tr/mn                                    | 7500 tr/mn                                     | 8000 tr/mn                                     |
| Type de carburateur                   | VM 34                                         | VM 34                                          | 2 x VM 34                                      |
| Réglage du carburateur:               |                                               |                                                |                                                |
| — mélange du ralenti                  | 1 1/2 tour                                    | 1 1/2 tour                                     | 1 1/2 tour                                     |
| — ralenti                             | 1100-1300 tr/mn                               | 1800-2000 tr/mn                                | 1800-2000 tr/mn                                |
| Couples de serrage:                   |                                               |                                                |                                                |
| — écrous de culasse                   | 22 N•m (16 lb-pi)                             | 22 N•m (16 lb-pi)                              | 22 N•m (16 lb-pi)                              |
| — écrous de carter                    | 22 N•m (16 lb-pi)                             | M6 9 N•m (6 lb-pi)                             | M6 9 N•m (6 lb-pi)                             |
|                                       |                                               | M8 22 N•m (16 lb-pi)                           | M8 22 N•m (16 lb-pi)                           |
| — écrou de volant magnétique          | 85 N•m (62 lb-pi)                             | 85 N•m (62 lb-pi)                              | 85 N•m (62 lb-pi)                              |
| — écrou de ventilateur                |                                               | 65 N•m (48 lb-pi)                              | 65 N•m (48 lb-pi)                              |
| — écrous support moteur/carter        | 22 N•m (16 lb-pi)                             | 38 N•m (27 lb-pi)                              | 38 N•m (27 lb-pi)                              |
| — boulons de collecteur d'échappement | 22 N•m (16 lb-pi)                             | 22 N•m (16 lb-pi)                              | 22 N•m (16 lb-pi)                              |
| — boulons de démarreur électrique     |                                               | M8 22 N•m (16 lb-pi)                           |                                                |
|                                       |                                               | M5 4 N•m (3 lb-pi)                             |                                                |

|                                          |                                             |                                                                                        |                                             |
|------------------------------------------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| <b>CHÂSSIS</b>                           |                                             |                                                                                        |                                             |
| Longueur hors tout                       | 249 cm (98")                                | 263 cm (103 1/2")                                                                      | 263 cm (103 1/2")                           |
| Largeur hors tout                        | 92.7 cm (36 1/2")                           | 92.7 cm (36 1/2")                                                                      | 92.7 cm (36 1/2")                           |
| Hauteur hors tout                        | 100.3 cm (39 1/2")                          | 100.3 cm (39 1/2")                                                                     | 100.3 cm (39 1/2")                          |
| Écartement des skis (centre en centre)   | 82 cm (32 1/4")                             | 82 cm (32 1/4")                                                                        | 82 cm (32 1/4")                             |
| Alignement des skis (divergence)         | 3.0 mm (1/8")                               | 3.0 mm (1/8")                                                                          | 3.0 mm (1/8")                               |
| Couples de serrage:                      |                                             |                                                                                        |                                             |
| — boulon jambe de ski/ bras de direction | 43 N•m (32 lb-pi)                           | 38 N•m (28 lb-pi)                                                                      | 43 N•m (32 lb-pi)                           |
| — boulon guidon/ colonne de direction    | 26 N•m (19 lb-pi)                           | 26 N•m (19 lb-pi)                                                                      | 26 N•m (19 lb-pi)                           |
| Poids (à vide)                           | 156.8 kg (345 lb)                           | man: 169.5 kg (373 lb)<br>élect: 179.5 kg (395 lb)                                     | 172 kg (380 lb)                             |
| Surface portante                         | 5838 cm <sup>2</sup> (905 po <sup>2</sup> ) | 6225 cm <sup>2</sup> (965 po <sup>2</sup> )                                            | 6225 cm <sup>2</sup> (965 po <sup>2</sup> ) |
| Pression au sol                          | 2.62 kPa (.381 lb/po <sup>2</sup> )         | man: 2.66 kPa (.386 lb/po <sup>2</sup> )<br>élect: 2.82 kPa (.409 lb/po <sup>2</sup> ) | 2.71 kPa (.393 lb/po <sup>2</sup> )         |

|                                |                                                                                    |                   |                   |
|--------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------|
| <b>ROUAGE D'ENTRAÎNEMENT</b>   |                                                                                    |                   |                   |
| Chenille:                      |                                                                                    |                   |                   |
| — largeur                      | 38.1 cm (15")                                                                      | 38.1 cm (15")     | 38.1 cm (15")     |
| — longueur                     | 269.3 cm (106")                                                                    | 289.6 cm (114")   | 289.6 cm (114")   |
| — tension                      | 13 mm (1/2") de distance entre la glissière et le rebord intérieur de la chenille. |                   |                   |
| — alignement                   | Distance égale entre les bords des guides de chenille et les glissières.           |                   |                   |
| Rapport d'engrenages           | 15/34                                                                              | 16/33             | 17/35             |
| Courroie d'entraînement        |                                                                                    |                   |                   |
| — numéro                       | 414 3945 00                                                                        | 414 3945 00       | 414 3758 00       |
| — largeur MAX.                 | 33.3 mm (1 5/16")                                                                  | 33.3 mm (1 5/16") | 33.3 mm (1 5/16") |
| — largeur MIN.                 | 30.1 mm (1 3/16")                                                                  | 30.1 mm (1 3/16") | 30.1 mm (1 5/16") |
| Contenance du carter de chaîne | 200 mL (7 oz)                                                                      | 200 mL (7 oz)     | 200 mL (7 oz)     |

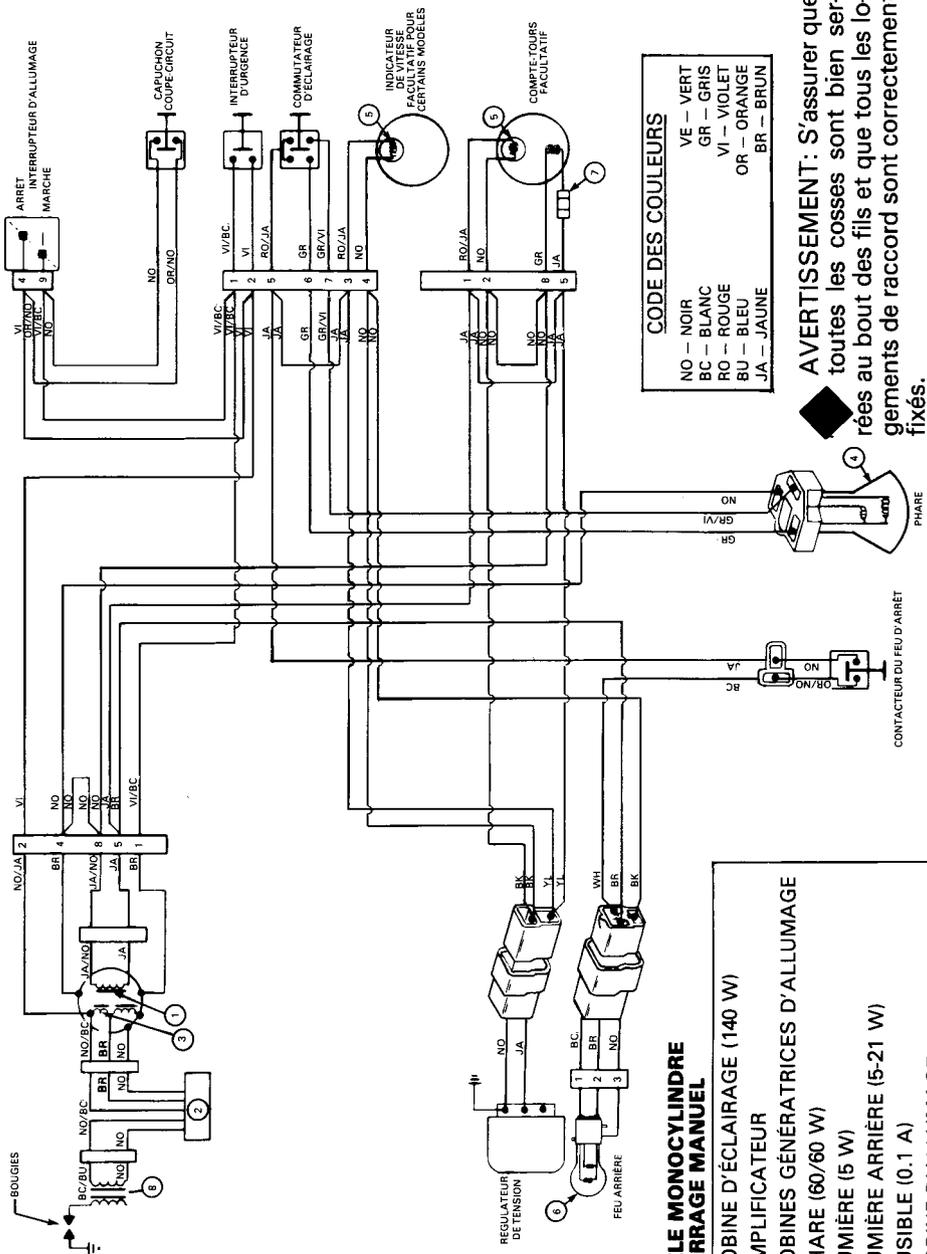
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>CIRCUIT ÉLECTRIQUE</b><br/> Eclairage (puissance)<br/> Ampoule:<br/> — phare<br/> — arrière/arrêt<br/> — indicateur de vitesse<br/> — compte-tours<br/> Fusible:<br/> — interrupteur d'allumage<br/> — câblage principal<br/> — compte-tours<br/> Bougie<br/> — type<br/> — écartement<br/> Réglage de l'allumage:<br/> — marque de réglage<br/> (A.P.M.H.)<br/> — réglage à la lampe<br/> stroboscopique</p> | <p>160 watts</p> <p>60/60 W<br/> 5/21 W<br/> 5W (facultatif)<br/> 5W (facultatif)</p> <p>15 A (électrique)<br/> 30 A (électrique)<br/> .1 A (facultatif)</p> <p>N.G.K. BR8ES<br/> .4 mm (.016")</p> <p>2.52 mm (.099") (20°)</p> <p>6000 tr/mn</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>CARBURANT</b><br/> Type d'essence<br/> Contenance du réservoir<br/> — SI<br/> — Imp.<br/> — É.-U.<br/> Huile à injection<br/> — type<br/> — contenance du réservoir<br/> — SI<br/> — Imp.<br/> — É.-U.</p> | <p>Ordinaire avec ou sans plomb</p> <p>28.4 litres<br/> 6.25 gal<br/> 7.8 gal</p> <p>huile pour motoneige Bombardier</p> <p>2.55 L<br/> 86 oz<br/> 90 oz</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                     |                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>FREIN</b><br/> Type<br/> Épaisseur minimum<br/> des garnitures<br/> Réglage de la manette</p> | <p>À disque<br/> 3 mm (1/8")</p> <p>Distance d'au moins 13 mm (1/2") entre la manette et la poignée du guidon lorsque le frein est actionné à fond.</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

*Bombardier Inc. se réserve le droit d'effectuer des changements dans le dessin et les caractéristiques de ses véhicules, et/ou d'y effectuer des apports ou des améliorations, cela sans s'engager d'aucune façon à effectuer lesdites opérations sur les véhicules déjà fabriqués.*

# SCHÉMA DE CÂBLAGE



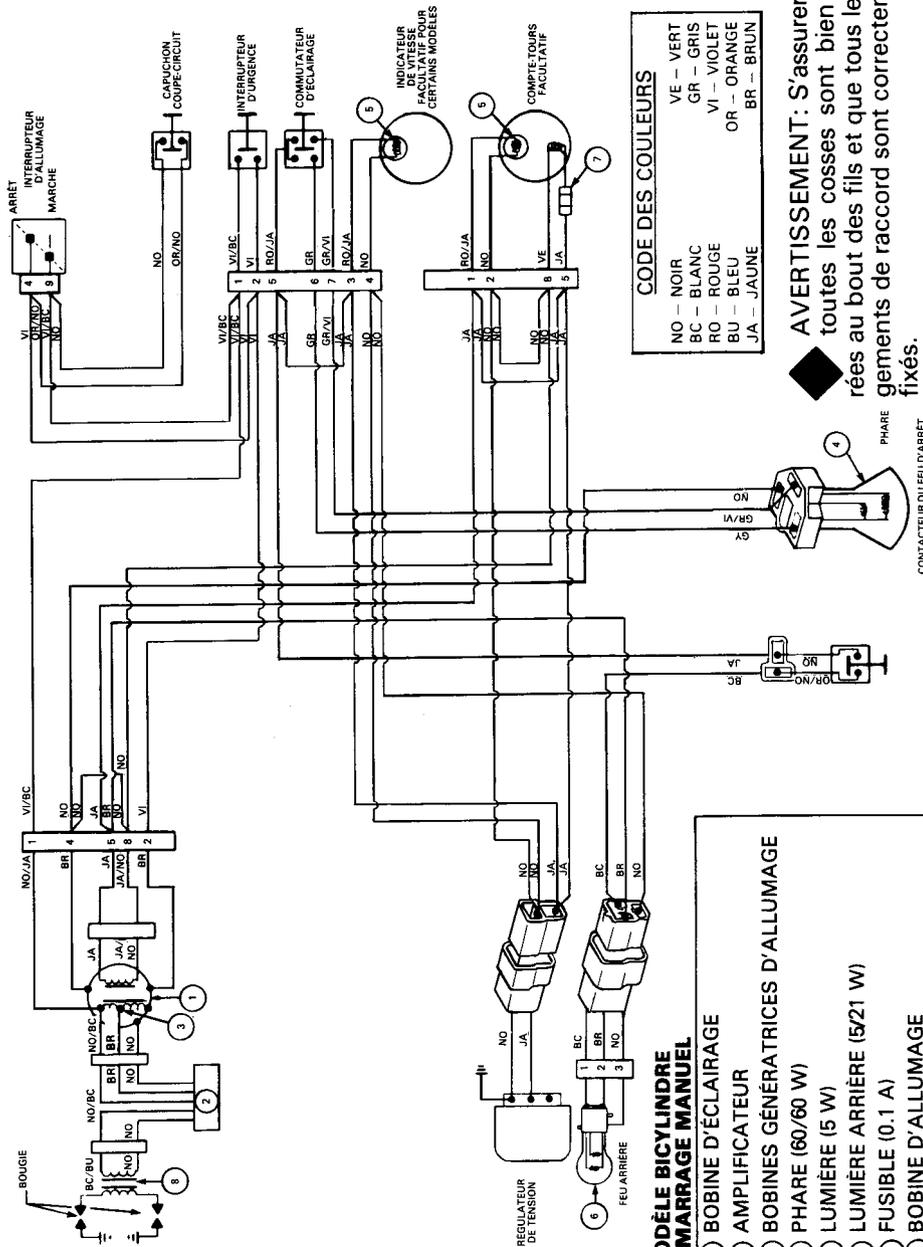
**CODE DES COULEURS**

|            |             |
|------------|-------------|
| NO - NOIR  | VE - VERT   |
| BC - BLANC | GR - GRIS   |
| RO - ROUGE | VI - VIOLET |
| BU - BLEU  | OR - ORANGE |
| JA - JAUNE | BR - BRUN   |

**AVERTISSEMENT:** S'assurer que toutes les cosses sont bien serrées au bout des fils et que tous les logements de raccord sont correctement fixés.

**MODÈLE MONOCYLINDRE DÉMARRAGE MANUEL**

- ① BOBINE D'ÉCLAIRAGE (140 W)
- ② AMPLIFICATEUR
- ③ BOBINES GÉNÉRATRICES D'ALLUMAGE
- ④ PHARE (60/60 W)
- ⑤ LUMIÈRE (5 W)
- ⑥ LUMIÈRE ARRIÈRE (5-21 W)
- ⑦ FUSIBLE (0.1 A)
- ⑧ BOBINE D'ALLUMAGE



**CODE DES COULEURS**

|    |   |        |
|----|---|--------|
| NO | — | NOIR   |
| BC | — | BLANC  |
| RO | — | ROUGE  |
| BU | — | BLEU   |
| JA | — | JAUNE  |
| VE | — | VERT   |
| GR | — | GRIS   |
| VI | — | VIOLET |
| OR | — | ORANGE |
| BR | — | BRUN   |

**AVERTISSEMENT:** S'assurer que toutes les coses sont bien serrées au bout des fils et que tous les logements de raccord sont correctement fixés.

- MODÈLE BICYLINDRE  
DÉMARRAGE MANUEL**
- ① BOBINE D'ÉCLAIRAGE
  - ② AMPLIFICATEUR
  - ③ BOBINES GÉNÉRATRICES D'ALLUMAGE
  - ④ PHARE (60/60 W)
  - ⑤ LUMIÈRE (5 W)
  - ⑥ LUMIÈRE ARRIÈRE (5/21 W)
  - ⑦ FUSIBLE (0.1 A)
  - ⑧ BOBINE D'ALLUMAGE

CONTACTEUR DU FEU D'ARRÊT



## UNITÉS DE BASE

| MESURE            | UNITÉ               | SYMBOLE |
|-------------------|---------------------|---------|
| longueur          | mètre               | m       |
| masse             | kilogramme          | kg      |
| liquide           | litre               | L       |
| température       | Celsius             | °C      |
| pression          | kilopascal          | kPa     |
| couple de serrage | Newton mètre        | N•m     |
| vitesse           | kilomètre par heure | km/h    |

---

## PRÉFIXES

| PRÉFIXE | SYMBOLE | SIGNIFICATION  | VALEUR |
|---------|---------|----------------|--------|
| kilo    | k       | mille          | 1,000  |
| centi   | c       | un centième de | 0.01   |
| milli   | m       | un millième de | 0.001  |

\*LES MESURES INTERNATIONALES DU SYSTÈME MÉTRIQUE (SYSTÈME INTERNATIONAL) ONT POUR ABRÉVIATION "SI" DANS TOUTES LES LANGUES.





# CHANGEMENT D'ADRESSE • TRANSFERT DE PROPRIÉTÉ

Tout changement d'adresse ou tout transfert de propriété doit être signalé au fabricant. Pour ce, remplir et retourner la carte appropriée.

## CHANGEMENT D'ADRESSE



NUMÉRO DE SÉRIE DU VÉHICULE

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|

ANCIENNE ADRESSE:

|       |               |            |
|-------|---------------|------------|
| _____ |               |            |
| NOM   |               |            |
| _____ |               |            |
| NO    | RUE           | APP.       |
| _____ |               |            |
| VILLE | ÉTAT/PROVINCE | CODEPOSTAL |

NOUVELE ADRESSE:

|       |               |            |
|-------|---------------|------------|
| _____ |               |            |
| NOM   |               |            |
| _____ |               |            |
| NO    | RUE           | APP.       |
| _____ |               |            |
| VILLE | ÉTAT/PROVINCE | CODEPOSTAL |

## TRANSFERT DE PROPRIÉTÉ



NUMÉRO DE SÉRIE DU VÉHICULE

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|

Les droits de propriété de ce véhicule sont transférés

DE:

|       |               |            |
|-------|---------------|------------|
| _____ |               |            |
| NOM   |               |            |
| _____ |               |            |
| NO    | RUE           | APP.       |
| _____ |               |            |
| VILLE | ÉTAT/PROVINCE | CODEPOSTAL |

À:

|       |               |            |
|-------|---------------|------------|
| _____ |               |            |
| NOM   |               |            |
| _____ |               |            |
| NO    | RUE           | APP.       |
| _____ |               |            |
| VILLE | ÉTAT/PROVINCE | CODEPOSTAL |





**BOMBARDIER INC.**  
CENTRE D'ADMINISTRATION DE LA GARANTIE  
VALCOURT, QUÉBEC  
CANADA, J0E 2L0

**BOMBARDIER INC.**  
CENTRE D'ADMINISTRATION DE LA GARANTIE  
VALCOURT, QUÉBEC  
CANADA, J0E 2L0

